

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет филологический

Выпускающая кафедра иностраннных языков

Плетнев Дмитрий Сергеевич

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
ОБУЧАЮЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ НА УРОКАХ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки/специальность 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) Русский язык и иностранный язык (английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой профессор, доктор педагогических наук, Петрищев Владимир Иннокентьевич

Руководитель профессор, доктор педагогических наук, Петрищев Владимир Иннокентьевич

Дата защиты 26.06.2017 г.

Обучающийся Плетнев Дмитрий Сергеевич

Оценка отлично

Красноярск

2017

Оглавление

Введение.....	3
Глава I. Теоретические основы формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.....	6
1.1. Современное состояние проблемы формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.....	6
1.2. Модель процесса формирования социокультурной компетенции на предмете «Иностранный язык».....	11
Выводы по первой главе.....	27
Глава II. Опытно-экспериментальная работа по формированию социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.....	29
2.1. Педагогические условия эффективного формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.....	29
2.2. Программа для формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.....	39
Выводы повторной главе	63
Заключение.....	65
Библиографический список.....	68
Приложение 1.....	73
Приложение 2.....	75
Приложение 3.....	76
Приложение 4.....	77
Приложение 5.....	79
Приложение 6.....	81
Приложение 7.....	82
Приложение 8.....	93

Введение

В условиях модернизации системы профессионального образования в рамках ФГОС второго поколения выдвигается требование обеспечить подготовку по иностранному языку, включающую в себя формирование у обучающихся межкультурной коммуникации, оптимизирующей эффективность контактов в конкретной сфере и ситуации общения и достижение определенных целей коммуникации.

Это означает, что сегодня требуется выработка такой языковой политики в области иноязычного образования, которая была бы нацелена на удовлетворение и общественных, и личных потребностей человека. А это, в свою очередь, предполагает поиск инновационных технологий обучения иностранному языку, способствующих формированию социокультурных и страноведческих знаний.

Согласно новым государственным стандартам по иностранному языку, в обязательный минимум содержания основных образовательных программ, помимо речевых умений и языковых знаний и навыков, компенсаторных умений и учебно-познавательных умений, входят социокультурные знания и умения. Формирование и развитие социокультурных знаний и умений означает: 1) расширение объема лингвострановедческих и страноведческих знаний за счет новой тематики и проблематики речевого общения с учетом специфики выбранного профиля; 2) углубление знаний о стране или странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, общественных деятелях, месте этих стран в мировом обществе, мировой культуре, взаимоотношениях с нашей страной; 3) расширение объема лингвистических и культуроведческих знаний, навыков и умений, связанных с адекватным использованием языковых средств и правил речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка [Латухина, 2014].

В связи с постепенным исчезновением границ общения в современном

мире, особое внимание приходится уделять формированию социокультурной компетенции.

Объект исследования – процесс формирования социокультурной компетенции обучающихся средней общеобразовательной школы.

Предмет исследования: педагогические условия эффективного формирования социокультурной компетенции у обучающихся средней школы в процессе обучения иностранным языкам.

Цель данного исследования – теоретическое выявление и обоснование педагогических условий для эффективного формирования социокультурной компетенции обучающихся средней школы при обучении иностранному языку.

Задачи исследования:

1. Определить сущность и содержание социокультурной компетенции.
2. Выявить теоретические и экспериментальные обоснования педагогических условий для формирования социокультурной компетенции.
3. Разработать и внедрить программу по формированию социокультурной компетенции учеников средней школы.

В ходе исследования использовались следующие **методы исследования:** аналитические (анализ научно-педагогической литературы, изучение педагогического опыта); диагностические (наблюдение, анкетирование, тестирование, индивидуальные и групповые беседы); формирующие (эксперимент); статистические (анализ и обработка данных эксперимента, анализ продуктов деятельности обучающихся).

Практическая значимость исследования определяется тем, что разработана система дидактических рекомендаций и материалов для обучающихся средних классов по развитию навыков и умений, являющихся показателями сформированности социокультурной компетенции, а также система упражнений, направленных на формирование компонентов социокультурной компетенции.

Во введение представлена актуальность нашего исследования, его объект, предмет, цель, задачи и используемые методы, структура работы и ее практическая значимость.

Первая глава посвящена теоретическим аспектам формирования социокультурной компетенции обучающихся средней школы: сущность и структура понятия социокультурной компетенции, критерии и уровни ее сформированности; содержание педагогического потенциала дисциплины «Иностранный язык» для формирования социокультурной компетенции и педагогические условия, необходимые для формирования социокультурной компетенции; характеристика модели формирования социокультурной компетенции на уроках иностранного языка.

Во второй главе представлен практический аспект формирования социокультурной компетенции: показаны этапы, ход и результаты проведенной экспериментальной работы, а также представлен разработанный дидактический материал для успешного формирования социокультурной компетенции.

В заключении подведены итоги нашего исследования, сформулированы окончательные выводы по рассматриваемой теме.

Содержание и выводы работы апробированы на VII Международной научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, учителей и преподавателей «Социализация и межкультурная коммуникация в современном мире» (КГПУ им. В.П. Астафьева, 28 апреля 2017 года).

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧЕНИКОВ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Современное состояние проблемы формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку

Традиционно цели школьного образования определялись набором знаний, умений, навыков, которыми должен владеть выпускник. Сегодня этого уже не достаточно. Выпускник должен не просто знать предмет, но быть в нем компетентным. Понятия компетенции и компетентности являются в настоящее время ключевыми в стратегии модернизации российского образования. Введение этих понятий в педагогическую практику средней школы потребует изменения содержания и методов образования, уточнения видов деятельности, которыми должны овладеть учащиеся к окончанию образования и при изучении отдельных предметов. Определение выпускника, владеющего компетенциями, то есть тем, что он может делать, каким способом деятельности овладел, к чему он готов, называют компетентностным подходом. Компетентностный подход означает постепенную переориентацию доминирующей образовательной парадигмы, которая заключается преимущественным образом в передаче знаний и формировании навыков, на создание условий для овладения комплексом компетенций, означающих потенциал, способности выпускника к выживанию и устойчивой жизнедеятельности в условиях современного многофакторного социально-политического, рыночно-экономического, информационно и коммуникационно-насыщенного пространства [Апазаова, 2012].

В последнее десятилетие происходит значительное преобразование системы российского образования в связи с включением в него компетентностного подхода. Внедрение компетентностного подхода в

российское образование обусловлено общеевропейской тенденцией интеграции и глобализации мировой экономики, когда смещаются акценты с принципа адаптивности на принцип компетентности выпускников образовательных учреждений [Бим, 2014, с. 38].

Таким образом, вводятся такие термины, как *компетенция* и *компетентность*. Они являются базовыми для раскрытия сути самого подхода. В зависимости от того, как будут определены эти понятия и их соотношение, будет раскрываться и содержание самого компетентного подхода. Существуют два варианта толкования соотношения этих понятий: первый – когда эти понятия *отождествляются*, второй – *дифференцируются*.

Рассмотрим первый вариант представления их отношений. Данная позиция неразграничения понятий компетенция/компетентность характерна для большинства зарубежных авторов. Она представлена в Глоссарии терминов Европейского фонда образования (ЕФО), где отмечается, что компетентность используется в тех же значениях, что и компетенция, а именно:

- 1) способность делать что-либо хорошо или эффективно;
- 2) соответствие требованиям, предъявляемым при устройстве на работу;
- 3) способность выполнять особые трудовые функции [Глоссарий..., 2012].

Анализ отечественной научной литературы показывает, что эти два понятия имеют различия в содержании. Е.Г. Петренко понимает термин «компетенция» как «совокупность знаний, умений, качеств личности и опыта деятельности, а под компетентностью – его личностное отношение к деятельности, мотивы и ценностные ориентации, способности и характеристики личности, т. е. личностные качества» [Петренко, 2012, с. 88].

В своей работе, посвящённой реализации компетентного подхода, И.С. Сергеев и В.И. Блинов рассматривают компетенцию как «особый

результат образования, выражающийся в готовности к мобилизации внутренних и внешних ресурсов для эффективной деятельности в ситуации неопределённости [...] Компетентность же трактуется как «уровень образованности и/или опытности, достаточный для успешного выполнения той или иной социальной или профессиональной функции» [Сергеев, Блинов, 2014, с. 40].

В работах Э.Ф. Зеера, Н.Н. Абакумовой и И.Ю. Малковой компетенция определяется «в качестве интегративной целостности знаний, умений и навыков, обеспечивающих профессиональную деятельность, способность человека реализовывать на практике свою компетентность. Компетентность включает в себя как результаты обучения, так и систему ценностных ориентаций, привычек и т.п.» [Зеер, Абакумова, Малкова, 2012, с. 35].

Анализируя содержания понятий «компетенция» и «компетентность», Д.А. Иванов говорит о том, «что необходимо учитывать перевод английских терминов «competence» и «competency». Первый термин имеет значение «способность, умение». Второй термин переводится как «компетентность» и имеет значения «полноправный, правомочный, установленный, законный». Все значения последнего термина относятся к юридическим выражениям. Обращение же к словарю иностранных слов даёт нам следующие толкования: компетентный – 1) обладающий компетенцией; 2) знающий, сведущий в определённой области, а компетенция – 1) круг полномочий какого-либо органа или должностного лица; 2) круг вопросов, в которых данное лицо обладает познаниями, опытом» [Иванов, 2012, с. 65].

Иванов заключает, «компетенция обозначает то, чем человек обладает (способности, умения, круг полномочий, круг вопросов), а компетентность – характеристику человека (т.е. обладание компетенцией; человек знающий, сведущий)» [Там же].

По А. В. Хуторскому, «компетенция – отчуждённое, заранее заданное социальное требование (норма) к образовательной подготовке ученика,

необходимой для его эффективной продуктивной деятельности в определённой сфере; компетенция – владение учеником соответствующей компетенцией» [Хуторской, 2012, с. 2].

А.В. Хуторской отмечает, что зарубежная педагогика имеет тенденцию отождествления данных понятий, в отечественной научной литературе чётко прослеживаются попытки их разделить. По итогам проведённого анализа педагогической литературы можно сделать вывод о том, что компетенция – это результат образования, который выражается в системе знаний, умений, навыков, качеств личности, опыта деятельности, позволяющей эффективно и продуктивно выполнять деятельность в определённой сфере. Кроме того, сформированность такой системы предполагает готовность к мобилизации внутренних и внешних ресурсов для эффективной деятельности в ситуации неопределённости. «Компетентность – уровень образованности и опытности, включающий в себя личностное отношение к деятельности, мотивы, ценностные ориентации и определённые личностные качества, позволяющие успешно выполнять профессиональную функцию» [Там же]. Так как компетенция является результатом образования, то мы можем говорить о том, что это некая норма образовательной подготовки, а компетентность – это характеристика конкретного человека, который обладает той или иной компетенцией.

Факт вхождения России в Совет Европы определил необходимость согласования образовательных стандартов России с общими европейскими стандартами.

Советом Европы выделяются пять групп ключевых компетенций, представленных на рисунке 1.1.:

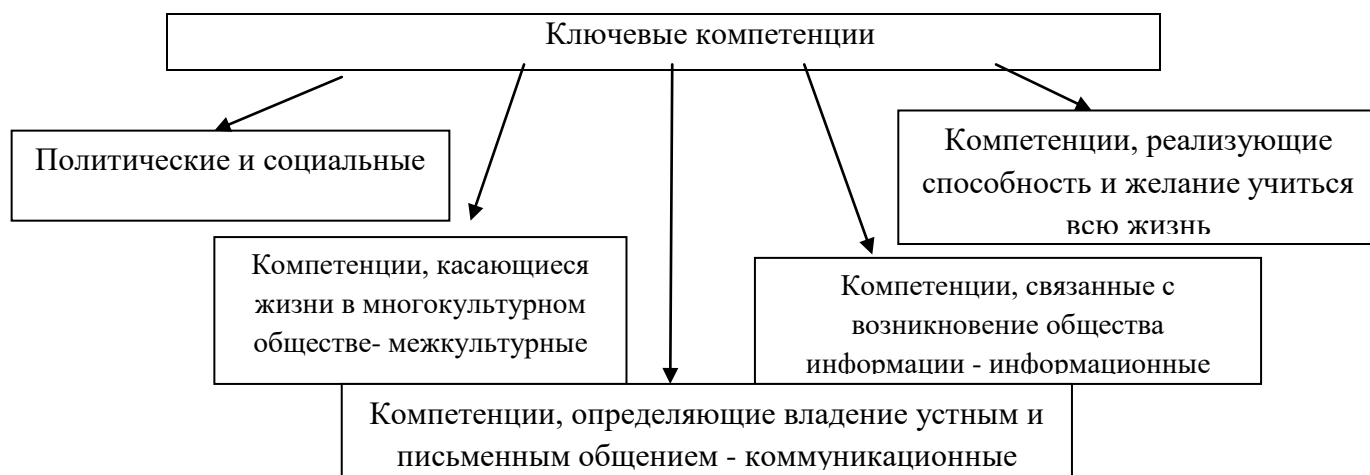


Рис. 1.1. Ключевые компетенции (Совет Европы по образованию)

1) *Политические и социальные компетенции*, связанные со способностью брать на себя ответственность, участвовать в совместном принятии «решений, регулировать конфликты ненасильственным путём, участвовать в функционировании и в развитии демократических институтов.

2) *Компетенции, касающиеся жизни в многокультурном обществе*. Чтобы препятствовать возникновению расизма или ксенофобии, распространению климата нетерпимости, образование должно «вооружить» молодежь межкультурными компетенциями, такими, как понимание различий, уважение друг друга, способность жить с другими людьми других культур, языков и религий.

3) *Компетенции, определяющие владение устным и письменным общением*, важным в работе общественной жизни до такой степени, что тем, кто ими не владеет, грозит изоляция от общества. К этой же группе общения относится владение несколькими языками, принимающее возрастающее значение.

4) *Компетенции, связанные с возникновением общества информации*.

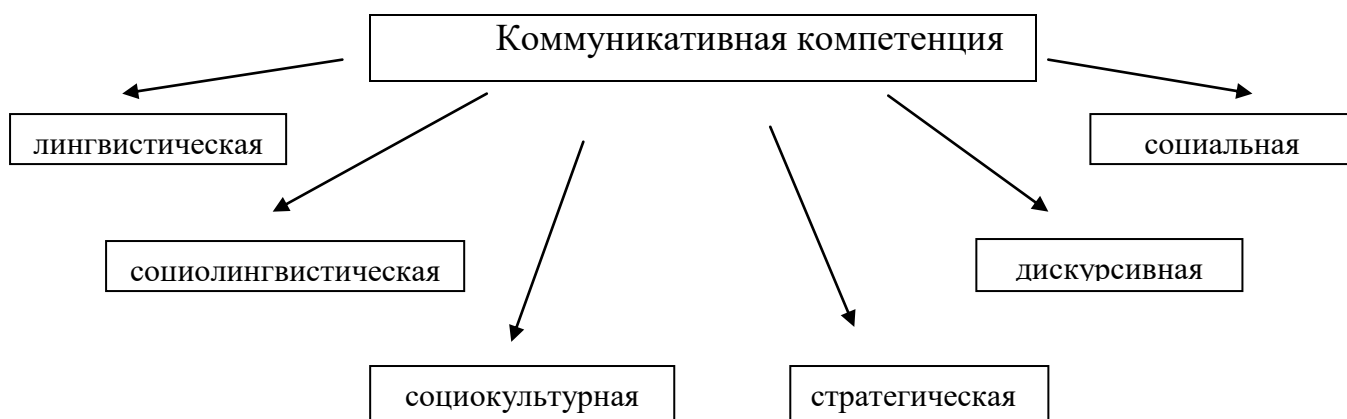
Владение новыми технологиями, понимание их применения, их силы и слабости способность критического отношения (подчеркнуто авторами) к распространяемой по каналам СМИ информации и рекламе.

5) *Компетенции, реализующие способность и желание учиться всю жизнь* как основа непрерывной подготовки в профессиональном плане, а также в личной и общественной жизни [Совет Европы..., 2012, с. 55].

Итак, появление термина «социокультурная компетенция» в российской методике обучения иностранным языкам связывают с деятельностью Совета Европы по культурному сотрудничеству и прежде всего – с работами Яна Ванн Эка и Джона Трима. Согласно этим документам, социокультурная компетенция – одна из составляющих коммуникативной компетенции, понимаемой как способности к адекватному взаимодействию в ситуациях повседневной жизни, становлению и поддержанию социальных контактов при помощи иностранного языка [Ек, 2015, р. 128].

Трактовка понятия социокультурной компетенции также представлена в работах В.В. Сафоновой, П.В. Сысоева, Г. В. Елизаровой, которые рассматривали ее как один из компонентов коммуникативной компетенции. Социокультурная компетенция представляет собой совокупность определенных знаний, навыков, умений, способностей и качеств, формируемых в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению [Сафонова, 2012; Сысоев, 2014; Елизарова, 2012].

По мнению Е.Н. Солововой, социокультурная компетенция является составным элементом иноязычной коммуникативной компетенции. В ее концепции коммуникативная компетенция состоит из шести компетенций: 1) лингвистической, 2) социолингвистической, 3) социокультурной, 4) стратегической, 5) дискурсивной, 6) социальной [Соловова, 2006, с. 142]. См. Рисунок 1.2.



*Рис. 1.2. Иноязычная коммуникативная компетенция
(по Е.Н. Солововой)*

1.2. Модель процесса формирования социокультурной компетенции на предмете «Иностранный язык»

В методической литературе встречается ряд моделей формирования социокультурной компетенции. Наиболее известные из них:

Модель В.В. Сафоновой. В.В. Сафонова рассматривает обучение иностранному языку как средству международного общения в тесной взаимосвязи с изучением широкого спектра этнических, социальных, религиозных, языковых и других культур стран изучаемых языков. Иностранный язык рассматривается как инструмент социокультурного образования обучающихся. В своей модели В. В. Сафонова уделяет большое внимание родному языку. По ее мнению использование родного языка на уроках по иностранному языку способствует формированию целостных представлений об изучаемых культурах.

Изучение родной культуры также входит в рамки модели изучения иностранных языков и культур В.В. Сафоновой, поскольку изучение родной и иностранной культур дает возможность расширить рамки социокультурного пространства обучающихся, сформировать у них общепланетарное мышление, помогает обучающимся осознать себя в качестве культурно-исторических субъектов [Сафонова, 2013].

Модель В.В. Воробьева. В.В. Воробьев рассматривает язык в качестве носителя культурной информации, поэтому, его изучение будет способствовать формированию социокультурной компетенции обучающихся. Изучение языка и культуры для автора модели заключается в изучении социокультурно-маркированной лексики, через которую возможно постичь культуру изучаемого языка.

В своей модели В.В. Воробьев не рассматривает возможность использования родного языка и изучения родной культуры на уроках иностранного языка. В.В. Воробьев также не поднимает вопрос о вариативности и культурном разнообразии изучаемых культур [Воробьев, 1993].

Модель В.П. Фурмановой. В.П. Фурманова рассматривает изучение языка и культуры как сумму трех аспектов: когнитивного, коммуникативного и аксиологического. Когнитивный аспект предполагает овладение суммой системных знаний о культурной реальности. При этом автор модели предлагает изучение культуры на материале социокультурно-маркированной лексики. Коммуникативный аспект предполагает овладение правилами вербального и невербального поведения в условиях иноязычного социального и культурного контекста, т. е. предполагается овладение культурой через межкультурное общение с учетом вариативности сценариев контекста коммуникации.

Аксиологический аспект заключается в осознании системы традиций и ценностей другой культуры. В своей модели В. П. Фурманова рассматривает изучение родной культуры как неотъемлемый компонент овладения культурой страны изучаемого языка с целью осознания обучающимися себя в качестве культурно-исторических субъектов [Фурманова, 2014].

Модель П.В. Сыроева. П.В. Сыроев предлагает теоретическую модель формирования личности субъекта диалога культур средствами иностранного языка, с помощью которой он пытается решить некоторые наиболее актуальные вопросы, связанные с изучением языка и культуры. Модель

показывает переход обучаемых от этноцентризма к диалогу культур через непосредственное изучение иностранного языка и иноязычной культуры.

Модель формирования личности субъекта диалога культур состоит из трех условных компонентов: стадий овладения культурой страны изучаемого языка, культурной вариативности и факторов, влияющих на формирование представлений о культуре страны изучаемого языка. Автор выделяет три стадии овладения другой культурой: этноцентризм, культурное самоопределение и диалог культур, при этом реально достигаемым уровнем школьного и вузовского обучения может стать лишь стадия культурного самоопределения, заключительный же этап модели - диалог культур «должен стать процессом и целью всей сознательной жизни каждого человека». Культурная вариативность подразумевает знакомство с вариативностью и разнообразием культур изучаемых сообществ и должна присутствовать на всех этапах и уровнях обучения языку. К факторам, влияющим на формирование представлений о культуре страны изучаемого языка относятся: Доминирующие социально-политические факторы, факторы общественной социализации и индивидуальные факторы [Сысоев, 2014, с. 28].

Модель Г.В. Елизаровой. Реализуется в построении принципиально новой модели межкультурной коммуникации, исходя из которой взаимодействие участников межкультурного общения не имитирует правила общения, принятые в изучаемой культуре, а строится по правилам межкультурного общения, которое отлично от общения в конкретных культурах и имеет общие цели и особенности. Результат модели - формирование языковой личности в роли межкультурного коммуниканта-медиатора культур. Автор подчеркивает, что культурно-связанное обучение иностранному языку не должно имитировать и воспроизводить обучение, через которое проходят носители языка, а развивать существующую культурную компетенцию обучающихся до превращения ее в компетенцию межкультурную.

Г.В. Елизарова рассматривает социокультурную компетенцию как способность осуществлять межкультурное общение посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения. «Целью формирования социокультурной компетенции является достижение такого качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности». По мнению автора, изучение языка и культуры лучше начинать с изучения иностранного языка, прослеживая в нем отражение культурных ценностей и принимая их право на существование. Собственная же культурная идентичность гораздо лучше проявляется и осознается через непосредственное соприкосновение с другой культурой. Изучение языка и культуры Г.В. Елизарова представляет как совокупность взаимосвязанных и взаимозависимых четырех составляющих: изучение языка (английского), представления о языке и речи (родной (русский) язык), представления о культуре (родная (российская) культура), иноязычная (американская) культура. Причем названные компоненты на схеме, представленной автором, расположены по кругу и соединены двусторонними направленными стрелками, что свидетельствует о возможности различных комбинаций в последовательности использования этих компонентов. Автор подчеркивает, что при соизучении языков и культур очень важен принцип сопоставительного изучения, способствующий отказу от процедуры сравнения [Елизарова, 2001].

Модель К. Крамш. Изучение языка и культуры реализуется через взаимосвязь языка и контекста его использования. Контекст включает культуру текста, отношение обучаемых к этому тексту и культуру группы обучающихся, в которой происходит процесс обучения. Таким путем предполагается интеграция аспектов языка и видов речевой деятельности на основе культурного контекста. К. Крамш первая обратила внимание на факт существования различий между реальной культурой страны изучаемого

языка и ее образом, формируемым в сознании обучающихся. Она заметила, что понимание культуры страны изучаемого языка обусловлено личным опытом и индивидуальными характеристиками обучающихся. Поэтому процесс изучения языка и культуры по мнению автора должен быть представлен в виде «межличностного процесса обсуждения разнообразия культур, а также междисциплинарного изучения обсуждаемых культуроведческих тем». Эта теоретическая модель была разработана в США и не нашла практического применения в связи с неготовностью учителей и преподавателей перейти на личностно ориентированный подход обучения. Так как модель ориентирована на высокий уровень владения языком, то автор не рассматривает возможность использования родного языка при обучении иностранному, также в предлагаемой модели не предполагается использование сведений о родной культуре [Kramersch, 2013].

Модель М. Байрама. Получила распространение в Европе в конце XX в. Субъектом восприятия языка и культуры М. Байрам рассматривает не отдельную личность, а группу, у которой восприятие культуры зависит от ее субъективных характеристик. Составляющими компонентами модели автор выделяет: изучение языка (коммуникативное обучение), языковую осведомленность (социолингвистический анализ и сравнение родного и изучаемого языков на родном языке), культурную осведомленность (сравнение родной и изучаемой культуры на родном языке), культурный опыт (обучение иностранному языку с опорой на иноязычную культуру).

Автор положительно относится к использованию родного языка и информации о родной культуре на уроках иностранного языка. Вместе с тем, М. Байрам считает, что полная интеграция иностранного языка и культуры изучаемой страны возможна только на старшем этапе обучения, в связи с чем, родной язык на ранних стадиях должен выполнять лишь компенсаторную функцию [Byram, 1997, p. 8-13].

Модель М. Беннета. Изучение языка и культуры М. Беннет представил в модели формирования культурной сензитивности обучаемых средствами

иностранного языка. Процесс формирования сензитивности включает в себя шесть последовательных стадий перехода от этноцентризма (отрицание, защита, минимизация) к этнорелятивизму (принятие, адаптация, интеграция).

Автор модели показал, что овладение культурой страны изучаемого языка и формирование культурной сензитивности есть процесс формирования межкультурного мышления. В процессе обучения М. Беннет предлагает использовать информацию о родной культуре для лучшего понимания другой, при этом использование родного языка в процессе обучения не предусматривается [Bennett, 2013, p. 21-71].

Остановимся подробнее на теоретической модели формирования социокультурной компетенции Е.Н. Елиной. Данная модель включает два аспекта [Елина, 2014, с. 35-38]:

- лингвистический:

- а) обучение иностранному языку (изучение языка и культуры посредством языка);
- б) социолингвистика (использование языка в различных социальных ситуациях).

- информационный:

- а) сведения о культуре: обычаи, история, национальная кухня, искусство, язык жестов, невербальной коммуникации, устойчивые сочетания, духовные и материальные ценности, система образования, достижения в науке, технике, медицине и т.д.;
- б) страноведение (данные о геополитическом положении страны, природных ресурсах, климате, политическом и экономическом устройстве и т.д.).

Социокультурная компетенция, как речевая и языковая компетенции, входит в состав коммуникативной компетенции. С точки зрения структуры, социокультурная компетенция представляет собой комплексное явление и содержит в себе ряд компонентов:

- *лингвострановедческий компонент*, включающий в себя знание лексических единиц с национально-культурной семантикой, умение применять их в ситуациях межкультурного общения. Отражением менталитета народа являются национальные пословицы и поговорки, фразеологизмы. Они дают знания обучающимся о правилах и принципах общения представителей данной нации, о ценностях, о приоритетах;
- *социолингвистический компонент* (языковые особенности социальных слоёв, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов);
- *социально-психологический компонент* (владение социо– и культурно обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре);
- *культурологический компонент* (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон).

Формирование и развитие компонентов социокультурной компетенции:

обеспечивает обучающемуся возможность:

- ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды и социокультурных характеристиках людей, с которыми он общается;
- прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения;
- адаптироваться к иноязычной среде, умело следуя канонам вежливости в инокультурной среде, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества;

создаёт основу для:

- последующего развития разновидностей социокультурной компетенции профессионально-профильного характера;

- осуществления самостоятельного изучения других стран, народов, культурных сообществ;
- овладения способами представления родной культуры в иноязычной среде;
- социокультурного самообразования в любых других, ранее не изучаемых сферах непосредственной и опосредованной коммуникации.

В этих целях, на первой ступени обучения иностранному языку большое значение имеет:

- стимулирование потребностей в ознакомлении с миром зарубежных сверстников и использование иностранного языка для этих целей;
- формирование элементарных умений межличностного общения на иностранном языке с опорой на родной язык.

На второй ступени обучения большое значение имеет изучение иностранного языка как средства международного общения посредством:

- социокультурного развития школьников;
- культуроведческого и художественно-эстетического развития школьников при ознакомлении с культурным наследием стран изучаемого языка;
- формирования умений представить родную культуру и страну в условиях иноязычного межкультурного общения.

На завершающей, третьей ступени обучение иностранному языку должно способствовать иноязычной коммуникативной компетенции, обеспечивающей использование иностранного языка в ситуациях официального и неофициального общения. При этом в центре внимания – углубление культуроведческих знаний об образе и стилях жизни в странах изучаемых языков.

Необходимо также отметить, что задачи и содержание иноязычного учебного общения учеников средней школы расширяются за счет междисциплинарного подключения иностранного языка к изучению других предметов. Средняя школа также должна создавать условия и стимулировать

школьников к изучению нескольких иностранных языков. Основная задача, которая стоит перед учителем иностранных языков, – это обучение детей и подростков умению жить, а значит умению общаться. Следовательно, поиск самых доступных, перспективных и интересных для обучающихся методов обучения – главная цель любого творчески работающего учителя.

Итак, социокультурная языковая компетенция – это совокупность социокультурных языковых знаний, адекватно используемых в межкультурной коммуникации. Отсутствие навыков социокультурной компетенции значительно затрудняет общение и взаимопонимание с представителями иноязычных культур.

Важным фактором формирования социокультурной компетенции является применение новых технологий обучения. Технология критического мышления, проектная деятельность, обучение в сотрудничестве и игровые технологии, технология развивающего обучения развивают интерес к иноязычному общению, расширяют его предметное содержание. При формировании социокультурной компетенции очень актуально также использование информационно-коммуникационных технологий.

Проектную методику в данном случае считают продуктивной, так как она создает уникальную возможность для личностного роста учащихся, ориентирует их на раскрытие творческого потенциала и развитие познавательных интересов. Алгоритм работы по технологии проектов, используемый в учебном процессе: выдвижение гипотезы → создание проблемной ситуации → анализ проблемы → конкретизация и осмысление → реализация → презентация. Проектная методика это личностно ориентированный вид деятельности, который обеспечивает условия самопознания, самовыражения и самоутверждения.

Метод проектов позволяет повысить продуктивность обучения и обеспечивает его практическую направленность. Тематика проектных работ имеет социокультурное и культуроведческое звучание в аспекте контрастно-сопоставительного характера.

В процессе выполнения проектных работ обучающиеся собирают, систематизируют и обобщают богатый оригинальный материал. При этом ученики обращаются не только к различным печатным источникам, но и к источникам в сети Интернет.

Тематика проектов может иметь социокультурную направленность и отражает разносторонний спектр интересов обучающихся.

Технология обучения в сотрудничестве помогает создать условия для активной совместной учебной деятельности обучающихся различных учебных ситуациях. Интерактивное взаимодействие обучающихся в парах или группах обеспечивает практическое использование языка в ситуациях, моделирующих реальную действительность. Данная технология развивает у обучающихся потребность постоянно совершенствовать свои речевые и творческие способности. Для успешного взаимодействия в различных ситуациях общения используют метод ролевого общения. Продуктивен метод сравнения, позволяющий сопоставить факт родной культуры и культуры изучаемого языка, а также провести параллель сравнения традиций, обычаев, манер, праздников и достижений. Сопоставление и оценивание, как правило, происходит в ситуациях речевого общения.

Чтобы диалог, как форма общения, и диалог, как соприкосновение, контакт представителей разных стран или диалог культур состоялся и стал реальностью, обучающиеся знают, что необходимо строго соблюдать все шаги следующего алгоритма:

1. установить контакт с собеседником, запросить и дать информацию по ходу беседы для решения поставленной коммуникативной задачи;
2. начать, поддержать и закончить разговор;
3. выразить свое отношение к обсуждаемому вопросу;
4. выяснить мнение и отношение собеседника;

5. четко ориентироваться в фактах иноязычной культуры и уметь дать оценочное описание фактов, реалий и событий;
6. адекватно интерпретировать факты иноязычной культуры, проявляя чувства такта и толерантности.

Для развития и формирования социокультурной направленности, как составляющей коммуникативной компетенции, наиболее эффективными считаются уроки, *имитирующие какие-либо занятия или виды работ*: путешествие, экскурсия, защита туристических проектов, урок – (ролевая) игра, урок-конкурс, урок-викторина и другие.

Овладевая социокультурными знаниями и умениями, обучающиеся расширяют свои лингвострановедческие и страноведческие за счет новой тематики о стране изучаемого языка, ее науке, культуре, реалиях, известных людях в различных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении и письме.

Материалом для обучения аудированию служат аутентичные *тексты* информационно-справочного характера: аудиоинформация в галереях и музеях, путеводители для туристов, объявления в аэропорту, вокзале, в транспорте. Кроме этого обучающимся предлагаются тексты, которые могут встретиться в реальной жизни при обучении или при посещении страны изучаемого языка: прогноз погоды, новости, спортивные репортажи, инструкции, интервью.

Обучение чтению текстов *лингвострановедческого содержания* несет определенную новизну, так как в этих текстах всегда встречаются реалии страны изучаемого языка. С учетом возраста, тематики и проблематики учащимся предлагаются аутентичные тексты различных стилей: публицистические, научно-популярные, филологические, художественные.

При работе с текстом выделяются три основных этапа: до текстовый, текстовый, после текстовый. На этапе антиципации текста наиболее эффективными считаю приемы:

- 1) догадка содержания по заголовку;

- 2) мотивированные вопросы;
- 3) заполнение пропусков;
- 4) мозговой штурм (оперативный метод решения проблемы на основе стимулирования творческой активности, при котором участникам обсуждения предлагают высказывать как можно большее количество вариантов решения, в том числе самых фантастичных, затем из общего числа высказанных идей отбирают наиболее удачные, которые могут быть использованы на практике).

На текстовом этапе:

1. чтение с пометками.
2. заполнение диаграмм, раскрывающей последовательность событий в тексте.
3. расположение абзацев в правильной последовательности.
4. заполнение корзины идей.

Продуктивными заданиями после текстового этапа считаются задания, в которых обучающиеся должны выделить основную идею, мысль, информацию; определить причинно–следственную взаимосвязь событий и явлений; оценить важность, новизну, достоверность информации и др.

Газетный текст, в данном случае, рассматривается как одно из эффективных средств формирования социокультурной компетенции учащихся. Он обладает национально-культурной спецификой, проявляющейся на уровнях семантики, синтаксиса и структуры. Воздействие вербального сообщения усиливается иллюстративно-графическими средствами, обладающими широким спектром ассоциативных связей. Британские и американские качественные газеты отличаются информативностью, сбалансированностью авторских эмоций, структурно-композиционной четкостью, умеренное иллюстрирование, идеологическая модальность. Язык газеты представляет собой одну из распространенных форм бытования языка. Газета является неиссякаемым источником новой современной лексики, клише, фразеологизмов, идиом, отражает динамику развития языка,

новые языковые формы, также представляет богатство стилей современного иностранного языка.

Обучение на основе газетного материала имеет следующие цели:

1) научить читать статьи в оригинале (т.е. аутентичные), осуществляя разные виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое);

2) научить обсуждать общественно-политические темы и проблемы;

3) научить высказывать свое отношение к прочитанному;

4) совершенствовать слухопроизносительные, лексические, грамматические навыки;

5) реализовать межпредметные связи, повышать уровень общей культуры и образованности студентов, расширять их кругозор.

Правильно поставленное обучение чтению общественно-политической литературы (и в первую очередь газетных текстов) является одним из сильных средств идейно-политического воспитания, стимулирует интерес школьников к иностранному языку и способствует развитию речевых навыков и формированию социокультурной компетенции.

На старшем этапе обучения обучающийся должен уметь не только читать газету на иностранном языке, извлекать из нее интересующую его информацию, но и передать содержание, давать оценку прочитанного, высказывать своё мнение о нём.

На начальной стадии работы с газетой учитель сам определяет статьи, подходящие школьникам для прочтения и их обсуждения. Такие статьи должны быть не слишком большими по объему (18-20 строк газетного столбца); доступными для понимания по лексическому составу и тематике; интересными по содержанию; актуальными по тематике, насыщенными общественно-политической или научной информацией; имеющими воспитательное значение.

На продвинутой ступени работы с газетой ученикам можно предлагать подбирать интересующие их тексты по определенной тематике. Но

необходимо руководить этой работой. Политинформация может проводиться на тему, выбранную самим обучающимся.

Следует отметить, что работа с газетой проводится на уровне подготовленной речи. Задача учителя состоит в том, чтобы:

- а) обеспечить речевое взаимодействие обучающихся;
- б) вывести коммуникацию на уровень неподготовленной речи.

Действенным приёмом работы по семантизации страноведческой лексики является *методика компаративного анализа*. Лексика вводится способом ее социально – страноведческого отражения. Обучающиеся знакомятся с текстом, содержащим информацию о реалиях иноязычной культуры, а затем составляют аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии российской действительности.

Таким образом, знакомство с культурой страны происходит путём сравнения и постоянной оценки уже имеющихся знаний и понятий с вновь полученными, со знаниями и понятиями о своей стране. Сравнивая, обучающиеся выделяют общее и специфическое, что способствует объединению, развитию понимания и доброго отношения к стране, людям, традициям.

Использование на уроках *ролевых игр* также способствует развитию социокультурной и коммуникативной компетенций.

К наиболее действенным методам формирования социокультурной компетенции можно также отнести *сравнительно-сопоставительный метод*, включающий различного рода дискуссии (на занятиях обсуждаются традиции, обычаи, которые в значительной мере отличаются от родной культуры); *метод «критических инцидентов»*, нацеленный на выявление различий в вербальном и невербальном общении (ученикам предлагается описание инцидента в общении, в результате которого взаимодействие представителей различных культур было затруднено по причине культурных различий и недопонимания ситуации одним из партнеров); *метод «культурных капсул»*, акцентирующий одно из различий в культурах,

например, различие между покупателями в Германии и России; *метод «аудио-мотора»* (по типу детской игры «Simon says»).

Выводы по первой главе

Обучение общению на иностранном языке в подлинном смысле этого слова подразумевает овладение социокультурными знаниями и умениями. Без этого нет и не может быть практического овладения языком.

Компетенция – то, чем человек обладает (способности, умения, круг полномочий, круг вопросов), а компетентность – характеристика человека (т.е. обладание компетенцией; человек знающий, сведущий). Эти понятия находятся в основе компетентностного подхода, внедрение которого активно происходит в системе российского образования.

На основе проанализированной педагогической литературы мы можем сделать вывод, что социокультурная компетенция – это комплекс знаний о ценностях, верованиях, поведенческих образцах, обычаях, традициях, языке, достижениях культуры, свойственных определенному обществу и характеризующих его, происходит в процессах социокультурного воспитания и обучения. Социокультурная компетенция включает в себя аффективный, когнитивный и стратегический компоненты.

Показателями сформированности социокультурной компетенции являются:

1. знания культурных ценностей, фактов о культуре изучаемого языка, норм общения;
2. умения и навыки интерпретации культурных фактов, критической оценки, усвоения новых знаний, работы в команде;
3. такие личностные качества, как толерантность, отказ от предубеждений, открытость, любознательность;
4. стратегии, направленные на принятие факта равнозначности культур, преодоление этноцентризма, адаптивность к новым ситуациям и достижение результата.

Для успешного формирования социокультурной компетенции необходима реализация педагогического потенциала дисциплины «Иностранный язык» и выполнение основных педагогических условий.

Педагогический потенциал дисциплины «Иностранный язык» заключается, во-первых, в содержании используемого учебного материала – аутентичных текстов, помогающих использовать усвоенную информацию в речевых ситуациях, аудио- и видеоматериалов, обеспечивающих наглядность и эффект присутствия; во-вторых, в применении индивидуальных, парных и групповых форм работы, таких, как подготовка сообщений, рефератов, организация дискуссий, проектов, ролевых игр, побуждающих к активной учебной деятельности.

Педагогические условия для формирования социокультурной компетенции включают в себя внедрение в учебный процесс модели социокультурной компетенции, предполагающей выполнение обучающимися различных типов заданий с использованием групповой, парной и индивидуальной форм работы и учетом необходимых принципов формирования социокультурной компетенции, а также использование интегративного, диалогического и интерактивного подходов к обучению английскому языку.

Таким образом, только успешное выполнение вышеперечисленных условий способствует формированию у обучающихся высокого уровня социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку.

ГЛАВА II. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ФОРМИРОВАНИЮ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧЕНИКОВ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

2.1. Педагогические условия эффективного формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку

Наше исследование мы провели в восьмых классах средней школы №24 г. Красноярска. В эксперименте приняли участие 80 учеников в возрасте от 14 до 15 лет.

Наш эксперимент мы поделили на три этапа:

Первый этап – констатирующий. Были поставлены следующие задачи:

1. Выявить степень сформированности социокультурной компетенции учеников восьмых классов в данной школе;
2. Проанализировать уровень их мотивации к изучению иностранного (английского) языка и интереса к англоязычной культуре;
3. Определить степень мотивации преподавателей иностранного языка в формировании у школьников социокультурной компетенции;
4. Проанализировать используемые в школах Красноярска УМК по английскому языку на их соответствие/несоответствие цели формирования социокультурной компетенции у школьников;
5. Разработать дидактический материал, внедрение которого на уроки иностранного языка поспособствовало бы повышению степени сформированности социокультурной компетенции.

Второй этап – экспериментальный. На данном этапе мы апробировали подобранный нами материал и сделали оценку полученным результатам.

Третий этап – контрольный. Его задачи:

1. Определить уровень сформированности социокультурной компетенции после внедрения подобранного нами дидактического материала;
2. Проанализировать и оценить результаты, полученные в ходе нашего эксперимента.

Первым этапом нашего исследования было тестирование. Мы постарались определить степень владения страноведческим материалом у респондентов для выявления уровня сформированности социокультурной компетенции старшеклассников (Приложение 1).

Результаты нашего тестирования показали, что уровень владения данным материалом очень низок: только восемь человек (10%) дали правильные ответы на 28 вопросов из 34. 16 учеников (20%) продемонстрировали средний уровень, дав правильные ответы на 21-27 вопросов. Абсолютное большинство респондентов с заданиями практически не справились: 56 респондентов (70%) дали верные ответы только на 11- 21 вопросов (Рис. 2.1).



Рис. 2.1. Уровень сформированности социокультурной компетенции

Кроме этого мы провели беседу с учениками, чтобы определить степень их заинтересованности в культуре изучаемого языка и мотивации в его изучении. Мы предложили ученикам ответить на следующие вопросы:

1. Нравятся ли вам уроки английского языка?

2. Посещали бы вы дополнительные занятия (факультативы) по английскому языку?
3. Знакомы ли вы с культурой Великобритании и США?
4. Есть ли у вас желание узнавать что-то новое о культуре изучаемой страны?
5. Можете ли вы рассказать иностранцам об особенностях русской культуры, известных людях, праздниках, пояснить значение каких-либо поговорок, фразеологизмов, пословиц?
6. Находясь в другой стране, вы считаете необходимым следовать каким-то правилам, традициям, которых нет в России?

Ответы на первые два вопроса показали, что уроки иностранного языка в школе ученикам не нравятся, и на дополнительные уроки (факультативы) ходить они, скорее всего, не будут. Четыре человека (5%) ответили, что с радостью ходят на уроки английского языка и при возможности пойдут на дополнительные занятия. Двадцать учеников (25%) согласились бы посещать занятия английским языком дополнительно, только если формат занятий будет обновленным, интересным для них (например, на уроки будут приходить иностранцы (носители языка) из США или Великобритании или учителя включают в уроки просмотры интересных фильмов, игры, песни).

Касательно культуры изучаемой страны, то десять восьмиклассников (12%) знают праздники, известных актеров и деятелей искусства, знают популярные музыкальные группы Великобритании и США. Тогда как 70 человек (88%) сообщили, что как о культуре России, так и США, и Великобритании знают крайне мало, почти ничего (Рис. 2.2).



Рис. 2.2. Осведомленность обучающихся о культуре

Тем не менее, на вопрос, хотели ли бы они узнать больше о культуре изучаемого языка, 50 учеников (62,5%) дали утвердительные ответы, тридцать (37,5%) не проявили никакого интереса, заявив, что им «без разницы».

На пятый вопрос почти все респонденты дали положительные ответы, с уверенностью утверждая, что могут рассказать многое об истории и культуре России иностранным гражданам

Ответы на шестой вопрос показали, что 60 школьников (75%) будут следовать правилам и нормам другой страны, десять учеников (12,5%) усомнились в утвердительном ответе, 10 человек дали отрицательные ответы.

Проанализировав полученные результаты, мы сделали вывод: ни на уровне познания, ни на уровне навыков и умений, ни на уровне личностного развития у большинства школьников, принявших участие в нашем исследовании, социокультурная компетенция не сформирована на должном уровне. Тем не менее, многие ученики не против узнавать новое о культуре таких стран, как США и Великобритания, готовы посещать дополнительные занятия, если учителя найдут новые методы и приемы для этих уроков.

На первой стадии нашего исследования мы также проанализировали степень мотивации учителей данной школы в формировании

социокультурной компетенции учеников средней школы (Приложение Б). Судя по результатам опроса, в котором приняли участие 8 человек, мы поняли, что все учителя иностранного языка (100%) работают над формированием социокультурной компетенции учеников, шесть учителей отметили, что уровень сформированности социокультурной компетенции у большинства обучающихся низок, и два учителя оценили степень сформированности данной компетенции словом «удовлетворительно».

На вопрос о содержании лингвострановедческих данных в используемых УМК, 4 человека (50%) ответили, что находят информацию, включенную в учебники, достаточной и актуальной, помогающей успешному формированию социокультурной компетенции учеников. Два человека признали, что в учебники следовало бы добавить больше актуальной и интересной культуроведческой информации, текстов и заданий.

Вместе с этим мы проанализировали современные учебно-методические комплексы по английскому языку для восьмых классов с целью определения степени их соответствия цели формирования социокультурной компетенции обучающихся. Мы рассмотрели пять разных по содержанию учебников, и в каком размере в них представлен лингвострановедческий материал.

Первый проанализированный нами УМК – «Английский в фокусе» (Spotlight 8) [Афанасьева, 2013]. Материал в данном учебнике подобран и представлен так, что не только соответствует предпочтениям учеников, но и облегчает процесс изучения английского языка. Новые лексические единицы и конструкции представлены эффективными для понимания и запоминания способами посредством цветных фотографий, стихотворений, песен и т.д. Новый языковой материал осваивается учениками в контексте интересных живых диалогов. С учетом типологических, психологических и возрастных особенностей учеников авторы учебника предлагают различные по форме и содержанию задания, сопровождаемые музыкой и картинками. Во всех составляющих УМК соблюдена последовательность расположения

упражнений, которая способствует наиболее эффективному усвоению материала. Материал представлен так, что ученики регулярно повторяют основные активные лексико-грамматические структуры и лексические единицы. УМК «Английский в фокусе» характеризуется циклическим повторением ранее пройденного материала. Репродуктивная деятельность обучающихся поэтапно сменяется от самостоятельными высказываниями. В комплекте к учебнику идут наглядные материалы (карточки с заданиями, фотографии, плакаты), CD и DVD для эффективного закрепления изученных конструкций и лексики. Большая часть текстовых материалов учебника и рабочей тетради записаны на цифровой носитель. В каждом модуле представлены уроки культуроведения стран изучаемого языка (Spotlight on Britain) и России (Spotlight on Russia), обеспечивающие учеников соответствующими возрасту учебными материалами для формирования социокультурной компетенции и способствующие действенному включению их в диалог культур. Комплексное обучение всем видам речевой деятельности делает возможным для обучающихся эффективнее освоить изучаемый материал.

Раздел «Culture Corner» содержит информацию об особенностях культуры изучаемого языка посредством таких текстов, как «Multicultural Britain» (знакомящий учеников с этническим населением Великобритании), «Ellis Islands and the Statue of Liberty», «Languages of the British Isles», «Going to the USA? Remember...» (рассказывающий о традициях и нормах поведения американской нации). В разделе «Literature» даются отрывки произведений известных классических писателей Великобритании и США – Джека Лондона, Роберта Стивенсона, Вальтера Скотта, Марка Твена, Томаса Гарди и др., а в разделе Reading представлены тексты на социально значимые темы, как бездомность в Великобритании (текст «A Life on the Streets»), преступления и закон (текст «Have You Been a Victim of a Crime?») и т.д.

Подводя итог, главными особенностями УМК «Английский в фокусе» мы определяем:

1. соответствие Европейским стандартам в области преподавания иностранных языков;
2. формирование у школьников простейших коммуникативных умений в аудировании, письме, говорении и чтении, а также в реальных ситуациях общения;
3. формирование ряда способностей (интеллектуальных, познавательных, исследовательских), а также общенаучных умений;
4. Ознакомление обучающихся с образом жизни, привычками, культурой их иностранных сверстников;
5. формирование критического мышления, навыков для успешной самостоятельной (исследовательской) работы;
6. разнообразие компонентов УМК;
7. актуальность данных, представленных в учебнике; красочное оформление, наличие аудио- и видеоматериалов.

Следующий проанализированный УМК – New Opportunities Upper Intermediate (издательство «Longman»). В учебник уровня Upper Intermediate включены наиболее важные социальные темы, что говорит о серьезных требованиях к уровню владения иностранным языком выпускников школ с углубленным изучением английского языка. В данном УМК предлагаются следующие материалы для ознакомления: информация о культуре стран изучаемого языка; правила речевого и неречевого поведения (модули 2, 4), новости из мира науки, глобальные проблемы человечества – терроризм, межнациональные конфликты, браконьерство, глобальное потепление (модули 6,9). Для формирования рецептивных видов речевой деятельности (чтение) в учебнике представлены различного рода жанры: статьи из газет и журналов, данные из научных статей и научно-популярных изданий, примеры классической поэзии и прозы. Материал подобран с учетом возрастных интересов подростков. Тематика уроков соответствует диалогам, устным и письменным заданиям, представленным в разделе. Например, в модуле «Soft Machine» обучающимся предлагается прочитать текст с

заданием вставить пропущенные абзацы, написать сочинение на тему «Should smoking be banned?» и поучаствовать в дискуссии на тему «Проблемы здоровья и медицинские технологии» [Harris, 2015, p. 114].

Еще один учебник, проанализированный нами – «Английский язык. Учебник для 8-го класса средней школы». Данный УМК подготовлен украинскими авторами В.М. Плахотником, Р.Ю. Мартыновой и Л.Г. Александровой [Плахотник, 2012]. Согласно «Программам Министерства образования», обучающиеся восьмых классов по теме, например, «Страна, язык которой мы изучаем», должны уметь: начать и поддерживать разговор о стране, язык которой изучается, рассказать о ее административном делении, официальных праздниках, укладе жизни населения, традициях и обычаях; владеть общими сведениями об экономике страны, литературе, истории, политическом устройстве, о спорте. Помимо этого, беседовать о жизни страны в данный момент, делиться своим мнением и впечатлениями о конкретных событиях, информации из СМИ, или других источников. Таким образом, в учебнике представлено необходимое количество историко-культурной и этнокультурной информации. В первой части учебника предлагаются два текста об истории английского языка и его популярности в мире. Некоторые упражнения помогают обучающимся восстановить знания, полученные в предыдущие годы, о стране изучаемого языка.

При регулярном выполнении подобных упражнений фоновые знания обучающихся значительно расширяются, им становится легче ориентироваться в страноведческих терминах.

Этнокультурная составляющая учебника представлена текстом «Some English traditions», знакомящим обучающихся с наиболее известными традициями, которые и в данный момент имеют место в английском Парламенте. В тексте «The British press» описаны популярные английские газеты. Представленная в тексте информация знакомит учеников почти со всеми крупными изданиями, их особенностями организации и подачи материала. Вторая часть учебника состоит из текстов для самостоятельного

ознакомления, которые знакомят обучающихся с английскими писателями и поэтами, а также с их творчеством. Посредством этих текстов школьники приобретают жизненный и речевой опыт. Еще одна характеристика учебника – использование диалогов, способствующих решению основных задач и достижения целей обучения иностранному языку – формированию лингвострановедческой, коммуникативной и социокультурной компетенции.

Недостатком данного учебника можно назвать минимальное количество элементов визуального ряда: фотографии, изображения, предметные и ситуативные картинки в учебнике практически отсутствуют, поэтому для соблюдения принципа наглядности учителям необходимо проявлять собственную инициативу и самостоятельность при планировании занятий в каждом конкретном классе.

Визуально-текстовые материалы, а именно таблицы, диаграммы, схемы, кроссворды так же представлены недостаточно.

И последний учебник, проанализированный нами – «Happy English 8» под редакцией В.Г. Кузовлева [Кузовлев, 2004].

Материал данного учебника базируется на реалиях страны изучаемого языка. В него включены разного рода исторические, географические, культурные сведения как о России, так и других странах мира, в том числе о США и Великобритании. Учебник характеризуется большим количеством картинок, цветных иллюстраций, рисунков. Отдельно можно отметить систему упражнений, направленную на повышение интеллектуального уровня школьников и одновременно увеличивающую лексикон учеников. Недостатком учебника является отсутствие тем, посвященных страноведению, культуре изучаемых стран. Текстов для чтения в данном учебнике немного, большинство упражнений направлено на развитие монологической и диалогической речи. Поскольку главной целью учителя является формирование устной речи обучающихся, его основным инструментом должна быть живая речь. Таким образом, на протяжении довольно длительного периода обучение должно быть основано на слуховом,

а не на зрительном восприятии. Другими словами, задача учителя – это вовлечь учеников в реальную коммуникацию на английском языке.

Подводя итог вышесказанному, мы отметили, что в наиболее полном объеме лингвострановедческий материал представлен в УМК «Английский в фокусе» (Spotlight), пользующийся признанием и популярностью как у школьников, так и у преподавателей. Данный УМК вовлекает детей в изучение иностранного языка и способствует успешному формированию у них социокультурной компетенции.

На констатирующем этапе нашего исследования мы также подготовили дидактический материал в виде системы упражнений (параграф 2.2), направленных на формирование социокультурной компетенции обучающихся. Затем мы приступили ко второму этапу – использование предложенного материала на практике. Вначале целесообразно отметить несколько важных условий организации обучения.

Прежде всего, следует помнить, что для продуктивного обучения требуется постоянная устная практика каждого ученика группы. Для формирования коммуникативной компетенции обучающихся использования на уроке коммуникативных упражнений недостаточно. Необходимо создать ученикам проблемные ситуации, побуждающие их мыслить, справляться с какими-то задачами, порождающими идеи, рассуждения над вероятными способами решения этих проблем, таким образом, чтобы обучающиеся делали акцент на содержании своего изречения, чтобы в центре внимания была мысль, а язык выполнял свои основные функции – генерирование и формулирование этой мысли.

Для того чтобы обучающиеся использовали язык как средство межкультурной коммуникации, важно продумать варианты вовлечения их в деятельный диалог культур, чтобы ученики на практике могли ознакомиться со спецификой функционирования языка в чужой культуре. Например, ученикам может быть предложено задание, связанное с переводом и

толкованием английских пословиц с последующим выражением своего понимания, подбором русского аналога.

В дальнейшем задачей обучающихся будет не только выразить свое мнение, но и научиться аргументировать его. Здесь мы можем предложить ученикам поработать в парах, поскольку данный вид деятельности является наиболее приемлемым для развития диалогической речи.

Основным источником лингвострановедческих сведений являются учебные тексты, которые должны быть:

а) аутентичными, то есть представляющими собой результат речевой деятельности, сформированный в условиях реальной коммуникации в том обществе, язык которого изучается;

б) актуальными, то есть отражающими современное состояние социального или культурного феномена, описанного в тексте;

в) типическими, то есть отражающими стандартизированные речевые конструкции и структуры, регулярно используемые в часто повторяющихся ситуациях общения.

Мы решили проверить свою гипотезу на практике и для этого выбрали текст «The Land and the People of the United Kingdom». Ознакомление с ним проходило в 3 этапа – предтекстовый, текстовый и послетекстовый. На первом этапе мы использовали следующие упражнения: «мозговой штурм», определение содержания текста по заголовку, ассоциации с изображениями к тексту, обсуждение сведений, имеющих у школьников по проблемам, описанным в тексте, ответы на вопросы и т.д. На текстовом этапе обучающиеся составляли план текста, подбирали альтернативный заголовок к тексту, заполняли пропуски, отмечали true/false statements, соотносили фотографии с абзацами текста, логически перегруппировывали предложения, делили текст на абзацы. На послетекстовом этапе мы предложили ученикам выполнить такие типы заданий, как организация круглого стола, постановка миниатюр/сценок, подготовка электронных презентаций, проведение

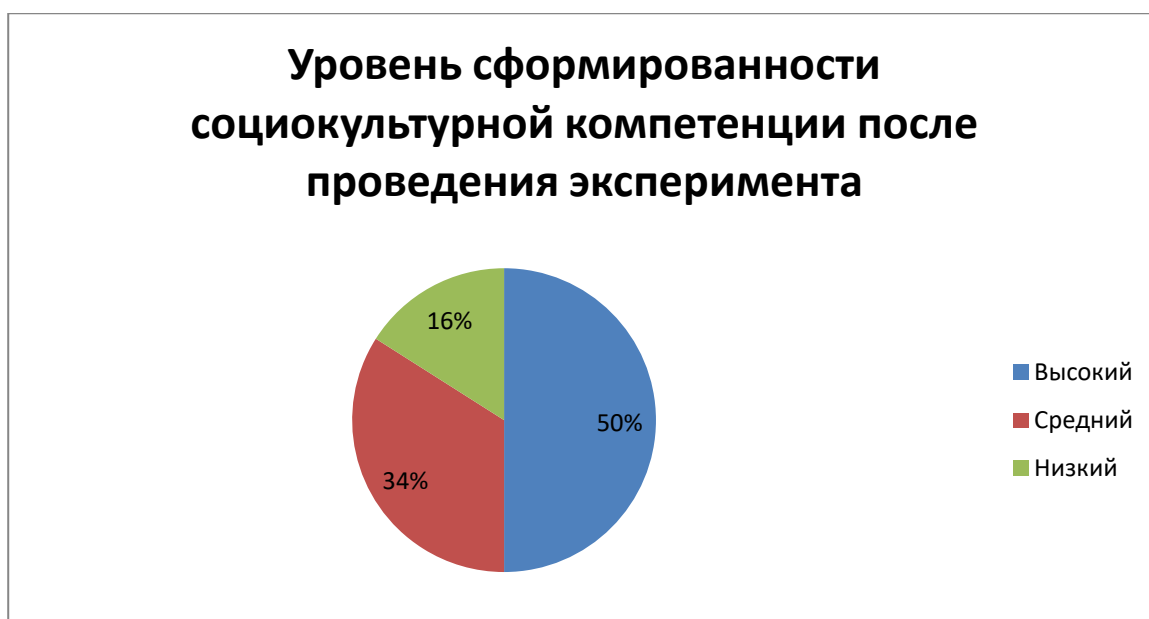
интервью, написание письма своему иностранному другу и т.д. На данном этапе также могут быть использованы деловые игры.

Большая часть учеников была заинтересована созданием собственного проекта. Сначала обучающихся насторожил тот факт, что им самостоятельно предстоит подыскивать материал, подготавливать средства наглядности и т.д. Но когда им была предложена коллективная работа (в микрогруппах) и довольно большой выбор тем, они согласились. А защитив свой проект, поделились, что не против в дальнейшем заниматься такой работой. Учениками были представлены разнообразные проекты, например, «Исторические личности Великобритании», «Обычаи и нормы поведения жителей Великобритании», «Музыкальные направления России и США», «Сравнение систем образования Великобритании, США и России» и т.д.

Третий этап был последним в нашей работе, и мы решили провести сравнительный анализ сформированности социокультурной компетенции до нашего эксперимента и после.

Мы снова провели тестирование, предложив ученикам 10 вопросов, касающихся истории, культуры и географических данных изучаемых стран (список вопросов представлен в Приложении 3).

Анализ полученных результатов показал, что 40 респондентов (50%) дали верные ответы на 8-9 вопросов, что говорит о высоком уровне сформированности социокультурной компетенции. 27 учеников (34%) дали 6-7 правильных ответов, тем самым показав средний уровень сформированности социокультурной компетенции. 13 человек (16%) ответили верно только на 3-5 вопросов (см. Рис. 2.3).



*Рис. 2.3. Уровень сформированности социокультурной компетенции
после проведения эксперимента*

2.2. Программа для формирования социокультурной компетенции учеников средней школы в процессе обучения иностранному языку.

В начале урока целесообразно использовать поговорки, цитаты или пословицы в качестве экспозиции к теме занятия, заинтересовав учеников, вызвав у них желание получить новую информацию.

Например, на начальном этапе урока по теме «Culture and customs of people in Great Britain» можно вывести на экран/написать на доске первую часть пословицы «So many countries, so many customs». Затем следует обратить внимание обучающихся на экран/доску и поинтересоваться, знакома ли ученикам данная пословица и знают ли они ее перевод. Если не знают, то предлагаем ученикам записать полный вариант пословицы и произнести ее. Далее даем возможность детям подобрать русский эквивалент к ней. И в качестве разминки можно предложить детям разыграть диалог с использованием данной пословицы в контексте.

Фрагмент урока.

I. Приветствие.

T.: Good afternoon! It is nice to see you today. How are you doing?

The theme of the today's lesson is Great Britain. Look at the blackboard, please. We see one part of a famous English proverb "So many countries...". Have you ever heard it?

P1: I have. The next part is ".. so many customs".

T: Correct. Do you know its meaning? Can you translate it, please.

P2: Сколько стран, столько обычаев.

T: Great. Do we have the same proverb in the Russian language?

P3: We do. It is "На всяком подворье свое поверье».

T: Good. Can anybody explain the meanings of these proverbs? Do they mean the same?

P4: I am sure, they do. Their meanings are that each country has its customs, traditions, which are different from other countries.

T: That's right. Now we are going to discuss the traditions and customs of people in Britain. And first, I'd like you to read and repeat the proverb altogether.

Знакомство с поговорками и пословицами также целесообразно проводить и на основном этапе урока, читая текст, используя сравнительно-сопоставительные упражнения, упражнения на описание пословицы, подбор эквивалентов, лексико-грамматический перефраз и т.д.

Упражнение 1. Read the following text, find the proverb in it and explain it. (текст представлен в Приложении 5).

Упражнение 2. Сравнительно-сопоставительное упражнение. Compare the English proverb "Rome wasn't built in a day" and the Russian one «Москва не сразу строилась».

Упражнение 3. Упражнение на описание пословицы. We have a proverb "You can't make an omelet without breaking a few eggs". Please, discuss it in pairs and explain to us its meaning.

Упражнение 4. Упражнение на подбор эквивалентов. We have got two lists of proverbs (English and Russian), your task is to match them according to their meanings:

English proverb	Russian proverb
The grass is always greener on the other side of the fence.	Цыплят по осени считают.
Don't make a mountain out of an anthill.	Лук от семи недуг.
An apple a day keeps the doctor away.	Хорошо там, где нас нет.
Don't count your chickens before they hatch.	Не делай из мухи слона.
Don't judge a book by its cover	Лучше поздно, чем никогда.
Strike while the iron is hot.	Не суди книгу по ее обложке; не все то золото, что блестит.
Better late than never.	Не кусай руку, которая тебя кормит.
Don't bite the hand that feeds you.	Куй железо пока горячо.
Don't put all your eggs in one basket.	Мои руки связаны.
My hands are tied.	Не клади все яйца в одну корзину; не ставь все на одну карту.
It's the tip of the iceberg.	Запретный плод всегда сладок.
Easy come, easy go.	Это вершина айсберга.
The forbidden fruit is always the sweetest.	Легко пришло, легко ушло; как пришло, так и ушло; бог дал, бог взял.
You made your bed, now you have to lie in it.	Деньги на улице не валяются.
Money doesn't grow on trees.	Кто кашу заварил, тому и

Упражнение 5. Упражнение на лексико-грамматический перифраз.

Replace the words in italics by a proverb from the list:

1. Many hands make light work; 2. Where there's a will, there's a way;
3. Look before you leap; 4. It's better to be safe than sorry; 5. Old habits die hard;
6. Honesty is the best policy; 7. Actions speak louder than words; 8. He who laughs last, laughs longest; 9. The early bird catches the worm; 10. Practice makes perfect.

1. – I really want to speak English! What should I do?

- It's better for you *to work as much as better.*

2. - We have to do so much and so little time!

- You can call your friends to help you. *The more people, the faster work!*

3. – I have just broken my mum's vase! I think I need to hide the shards...

- In my opinion, *your mum will find out the truth!*

4. - I want to cook something for my dad's birthday. But I can't...

- If you want to surprise your dad, you *need to spend some time learning.*

5. – I decided to chop wood and cut my hand!

- *Don't do anything if you can't!*

6. Today's morning I have found 100 rubles in the street. *How good that I got up so early!*

7. – I have cheated on my brother, and now he's doing my work for me.

- *When he finds out the truth, you will regret!*

8. Your dress is too long! *You shouldn't have worked so fast!*

9. - He's always lying!

- *He will never change!*

10. – My sister promised to help me and did not come on time!

- *She promises a lot and does not do it.*

Большинство обучающихся интересуются творчеством популярных английских и американских групп, поэтому работа с песней как вид деятельности также имеет место на уроке иностранного языка. Для формирования социокультурной компетенции школьников работа с песней может быть проведена для концентрирования внимания учеников на фрагментах социокультурной информации, которые встречаются в тексте. Например, культура и история страны изучаемого языка, факты из политической и социальной жизни, экономики, информация об обыденной жизни, разного рода обычаях, символов, этнокультурные сведения, наличие информации об этикете, культуре поведения, описывающей специфику поведения в разного рода ситуациях, речевые конструкции, правила и традиции социума.

Мы подобрали ряд песен, в которых описанные выше факты представлены в той или иной степени. Таким образом, известно немало песен, посвященных социальным или культурным проблемам общества. Проблема навязывания культуры Соединенных Штатов встречается в песне группы “Red Hot Chili Peppers” “Californication”. Слова “It’s understood that Hollywood sells Californication” раскрывают политику культурного центра Соединенных Штатов распространить, навязать свою культуру другим государствам. Прослушав данную песню, можно сосредоточить внимание учеников на поднятую в тексте проблему, поговорить о ней.

В песне “Taxman” группы “Beatles” представлен взгляд на налоговую политику Великобритании (вторая половина XX-го века). Это насмешливая песня, в которой встречаются следующие строки: “If you drive a car, I’ll tax the street, If you try to sit, I’ll tax your seat, If you get too cold, I’ll tax the heat, If you take a walk, I’ll tax your feet”. В тексте отмечены и такие слова, как: five per cent (речь идет налоговой ставке), penny (денежная единица Великобритании).

Повседневная жизнь также описана во многих песнях. Например, привычки людей в поведении, еде, образе жизни. В песне Sting “Englishman

in New York” мы нашли особенность британцев пить чай в конкретное время (“I don't drink coffee I take tea my dear”), в песне “Beatles” «Cry Baby cry» (“The duchess of Kircaldy always smiling And arriving late for tea” – описано своеобразное поведение графини с точки зрения англичанина), в песне группы “The Cranberries” «Animal instinct» (“Suddenly something has happened to me As I was having my cup of tea). Из приведенных ниже строк мы делаем вывод, что чай для жителей Британии – элемент ежедневного быта. Жители Америки, наоборот, предпочитают кофе. В песнях мы также нашли и названия алкогольных напитков, употребляемых в тех странах – El, whisky, cider, gin, summerwine.

Зачастую элементы интерьера, собственности также описаны в текстах песен. Предметы домашнего обихода Россиян по определенным причинам отличаются от таковых в Америке и Великобритании, а значит, многие реалии в местах проживания британцев и американцев являются чуждыми русским людям. К примеру, в известной британской песне упоминается каминная полка (a mantelpiece). Обучающимся следует знать, что камин и каминная полка, на которой «тикают часы», – часть интерьера дома каждого британца, и что речь в песне идет о простом жителе Англии.

Песни знакомят нас с тем, чем занимаются люди в свободное время в стране изучаемого языка. Нередко в песнях мы слышим слово “party” (тусовка, вечеринка). Можно рассказать обучающимся, что вечеринки в англоговорящих странах устраиваются в чьем-либо доме. На вечеринке собирается большое количество людей, приходиться без приглашения не принято. Таким образом, есть некоторая разница в том, как развлекаются люди в России и англоговорящих странах.

В песне “Englishman in New York” показан классический образ английского джентльмена, беззаботно совершающего прогулку по Нью-Йорку с тростью в руке. Мы видим, как английский джентльмен, неизменно следующий своим принципам, сталкивается с непониманием американцев. Посредством этой песни можно ознакомиться с британским менталитетом:

какие внешние обстоятельства могли изменять его, какая модель поведения сформировалась у англичан в историческом развитии (образ леди и джентльмена), прекратило ли существование данное явление, или же стиль одежды у джентльменов просто изменился.

Обычно работа с песнями на уроках иностранного языка заключается в чтении текста песни, его перевода на русский язык и фиксации некоторых незнакомых единиц в тетрадь, прослушиванию песни и, возможно, коллективному исполнению. Но это не все возможные варианты работы с песней. Целесообразно применить упражнения на понимание смысла песни, соединение слов и их значений (*matching*), лексико-грамматические упражнения, а также коммуникативные задания с использованием слов песни и личного опыта обучающихся. Подобные задания нацелены на повышение мотивации обучающихся в изучении английского языка.

Упражнения при работе с песней “Englishman in New York” исполнителя Sting. (текст песни представлен в Приложении 6)

Comprehension Check.

Упражнение 1: Listen to the song and fill in the gaps with a word you hear:

I don't drink _____ (1) I take _____ (2), my dear
I like my _____ (3) done on the side
And you can hear it in my _____ (4) when I talk
I'm an Englishman in New York
See me walking down Fifth _____ (5)
A walking _____ (6) here at my side
I take it everywhere I walk
I'm an Englishman in New York
I'm an _____ (7) I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York

If "manners make the man" as someone said
Then he's the _____(8) of the day
It takes a man to suffer _____ (9) and _____ (10)
Be yourself no matter what they say
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York

Key: 1) coffee 2) tea 3) toast 4) accent 5) Avenue 6) cane 7) alien 8) hero 9) ignorance 10) smile.

Упражнение 2: What is the song about? Tick the topics mentioned in the song:

- a) travelling
- b) music
- c) English and American cultures
- d) environmental problems
- e) life of an Englishman
- f) art
- g) nature
- h) being a man

Key: c; e; h.

Vocabulary work.

Упражнение 3: Match a line in A with a line in B, using the lyrics of the song, translate them and make your own sentences.

- | A | B |
|------------|---------------|
| 1) Fifth | a) cane |
| 2) Walking | b) of the day |
| 3) Legal | c) Avenue |
| 4) Manners | d) alien |
| 5) Hero | e) ignorance |

б) Suffer g)make the man

Key: 1 – c, 2 – a, 3 – d, 4 – g, 5 –b, 6 – e.

Speaking and writing.

Упражнение 4: Choose one topic from Ex. 2 and make a list of questions you will ask your partner. Then work in pairs and practice the dialogues.

Упражнение 5. Find a famous English saying in the lyrics, translate it, find the Russian equivalent and explain what it means.

Упражнение 6. Imagine that you are in another country. Would it be difficult for you to accept that country's traditions? Discuss in class.

Следует иметь в виду, что интересным для нас представляется не только содержание песни, но и музыкальное сопровождение, которое помогает создать располагающую творческую атмосферу в классе, вдохновлять фантазию учеников.

Можно сделать вывод, что потенциал песни на уроке иностранного языка огромен, данный материал богат интересующей нас информацией, нужной для формирования социокультурной компетенции, и с помощью песен ее уровень можно повысить. Приемлемой формой работы также может быть применение отрывков песни в течение короткого промежутка времени на занятии. Такой прием послужит иллюстрацией нового культуроведческого материала, речь о котором пойдет на уроке. Припев какой-либо песни можно включить, к примеру, как предисловие к изучаемой теме.

Организация брэйн-рингов, викторин, игр «Что? Где? Когда?», КВН не только стимулирует появление интереса школьников к англоязычной культуре, расширению лингвострановедческих знаний, но и способствует созданию дружеской атмосферы и плодотворной работе в командах/парах, формированию любознательности и критического мышления.

Одним примером лингвострановедческой викторины как деловой игры на уроке может быть викторина «Своя игра». Ученики занимают места за столами, формируют команды, представляют название и девиз. Задача каждой команды - увеличить свой начальный капитал за счет ответов на вопросы.

Команды одна за другой выбирают себе задания, каждое из которых имеет свою стоимость в баллах. Если команда правильно отвечает на выбранный вопрос, ее капитал увеличивается на стоимость вопроса. Выигрывает команда, которая наберет наибольшее количество баллов к окончанию игры.

У команд на выбор три группы по 12 вопросов:

- 1) с 1 по 12 – лингвострановедческие вопросы, стоимость каждого – 2 балла;
- 2) с 13 по 24 – английские загадки, стоимость каждой – 4 балла;
- 3) с 25 по 36 – английские пословицы и поговорки, стоимость которых – 6 баллов.

T: Your task is to increase your initial capital solving the problems. There are 3 groups of the tasks, each group has 12 questions:

- 1-12 – different questions about English- speaking countries, each task costs 2 points;
- 13-24 – English riddles, each riddle costs 4 points;
- 25-36 – English proverbs, each answer costs 6 points.

The initial capital of every firm is – 20 points. The teams choose the task one after another. Every task has its own price. If the team gives the right answer, its capital will increase by the price of the task. If the team gives the wrong answer:

- a) The capital will decrease for 100%, if the other team gives right answer.
- b) The capital will decrease for 50%, if the other team can't give the right answer.

The game will be finished if all the tasks are over. The more money you have, the more chances you have to become the winner.

Вопросы викторины (полный список представлен в приложении 7)

Страноведение

How many countries are there in the United Kingdom?

What's the capital of England?

Scotland is part of Great Britain. Where is Scotland located?

What's the name of the national flag of England?

What is the most popular sport in England?

What colour is the the Scottish flag?

How many lakes (called lochs) are there in Scotland?

What's the capital of Scotland?

What are the official languages of Wales?

Big Ben is...(a famous game, a clock, a castle)

Piccadilly Circus is the meeting point of ...(4 streets, 5 streets, 6 streets)

What is Piccadilly Circus? (a circus, a square, a street)

What is the Tower of London now? (a prison, a fortress, a museum)

What can you see in Trafalgar Square? (Nelson Statue, Queen Memorial, King Memorial)

When can you see the flag over the Queen's palace? (when she is at the party, when she is abroad, when she is at home)

When can you see the flag over the Queen's palace? (When she is at the party, when she is abroad, when she is at home)

The name of the Palace where the Queen lives is...(the White House, the Windsor Castle, Buckingham Palace)

Where is London zoo?... (in Regent's park, in Hyde park, in St. James Park)

The Raven Master is the person who ...(is the main raven, kills the ravens, feeds the ravens)

The name of the river in London is...(the Nile, the Volga, the Thames)

Where can you say everything you want? (in Regent's park, in Hyde park, in St. James' park)

Загадки

What do you throw out when you want to use it, but take in when you don't want to use it? (anchor)

What do you get if you put a radio in the fridge? (Cool music)

What do you serve that you can't eat? (guests)

What flies when it's born, lies when it's alive, and runs when it's dead? (A snowflake)

Every night I'm told what to do, and each morning I do what i'm told. But I still don't escape your scold. (An alarm clock)

We hurt without moving. We poison without touching. We bear the truth and the lies. We are not to be judged by our size. What are we? (Words)

What two things can you never eat for breakfast? (Dinner and supper)

I'm lighter than a feather, yet the strongest man can't hold me for more than 5 minutes. (Breathe)

If you have me, you want to share me. If you share me, you haven't got me. What am I? (Secret)

What can travel around the world while staying in a corner? (stamp)

What do you fill with empty hands? (a glove)

What belongs to you but others use it more than you do? (name)

I have keys but no locks. I have a space but no room. You can enter, but can't go outside. What am I? (a keyboard)

What comes once in a minute, twice in a moment, but never in a thousand years? (The letter M)

What building has the most stories? (a library)

What has a single eye but cannot see? (a needle)

Without fingers, I point, without arms, I strike, without feet, I run. What am I? (A clock)

Пословицы и поговорки

Old habits die hard.

Don't bite off more than you can chew.

It takes two to tango.

It's no use crying over spilled milk.

Lost time is never found again.

A rolling stone gathers no moss.

Still waters run deep.

If it is not broke, don't fix it.

Curiosity killed the cat.

Learn to walk before you run.
Do a little well and you do much.
Out of sight, out of mind.
If you scratch my back, I'll scratch yours.
Ignorance is bliss.
Every cloud has a silver lining.
Close but no cigar.
You can't have your cake and eat it too.
Don't cross the bridge until you come to it.
Lend your money and lose your friend.
A picture is worth a thousand words.
Birds of a feather flock together.
No man is an island.

Участие обучающихся в ролевых играх на уроке иностранного языка также благоприятствует формированию социокультурной компетенции. Например, можно организовать деловую игру «Литература Великобритании».

Данная игра способствует развитию коммуникативных навыков обучающихся в рамках изучения темы «Литература и писатели Великобритании». Ситуация общения: исследователи в области литературы и зрители встретились для беседы на ток-шоу. Ученики объединяются в команды и выполняют задания, написанные в выбранных ими карточках.

Команда 1 – исследователи. Представляют основные направления английской литературы и значимые произведения разных эпох.

Команда 2 – знатоки английских писателей. Рассказывают наиболее интересные факты из биографии писателей.

Команда 3 – зрители, задающие уточняющие вопросы с помощью выражений: Could you...? Would you...? Do you mind...? Would you be so kind as to...?.

Относительно литературы можно предложить самые разноплановые задания: конкурсы на литературный перевод прозаических и поэтических произведений, конкурсы чтецов, костюмированная постановка отрывков из произведений англоязычных писателей (например, «Alice's Adventures in Wonderland» by Lewis Carroll и другие) или постановка отрывков из прозаических произведений русских писателей.

Помимо этого, удачным примером ролевой игры для формирования социокультурной компетенции школьников является игра «Reincarnation». Ученикам предлагается изобразить знаменитых людей, исторических личностей, значимых для англоязычной культуры. Задача остальных – догадаться, о ком идет речь. Ученики узнают интересные факты из биографии известных личностей, а также практикуются в употреблении и образовании прошедшего времени.

I. Role one.

P1: Hi. I was born on January 8, 1935 in Tupelo. I was an actor and a singer, one of the most successful singers of popular music in XX century. In America I was called as The King. My most famous songs are «Heartbreak Hotel», «Don't Be Cruel», «Hound Dog». I was tall and liked bright white and black costumes.

P2: Were you a winner of three Grammy Awards?

P1: Yes, I was. I had this award in 1968, 1973 and 1975.

P3: Were you in Rock and Roll Hall of Fame?

P1: Yes, I was.

P4: I think you are Elvis Presley!

II. Role two.

P1: Hello. I was a famous blonde from the USA. I was born on June 1, 1926. I was an American actress, singer and model. My most popular movies are «Gentlemen Prefer Blondes», «The Seven Year Itch», «The Misfits», «Some Like It Hot». I won The Golden Globe Award in 1960. Women all around the world tried to look like me.

P2: Did you have a nickname?

P1: Yes, I did.

P3: Then you are Marilyn Monroe!

III. Role three.

P1: I am going to tell you about one popular group. Four members were in the group: John Winston Ono Lennon, James Paul McCartney, George Harrison, Ringo Starr. We were often called as «Fab Four». We were based in 1960 in Great Britain. We won ten Grammy awards. Our most famous songs are «All You Need Is Love», «I Wanna Be Your Man», «Let It Be», «Yellow Submarine», «Yesterday».

P2: Were you from Liverpool?

P1: Yes, we were.

P2: You are «The Beatles»!

IV. Role four.

P1: I am a man. I was born on April 16, 1889. I was an American and English film actor, screenwriter, composer, film director, producer and editor, universal master of cinema, creator of one of the most famous Images of the world cinema – the image of the vagabond Charlie. I actively used the techniques of pantomime and buffoonery. My best films were «The Gold Rush», «City Lights», «A King in New York».

P2: Were you knighted by Queen Elizabeth II?

P1: Yes, I was.

P2: You are Charlie Chaplin!

V. Role five.

P1: I was a man. I was born on April 23, 1564 in Stratford-upon-Avon, England. I was an English poet and playwright, was often considered as the greatest English-speaking writer and one of the world's best playwrights. I was thought to be the national poet of England. My plays are translated into all major languages and are shown more often than the works of other playwrights. My plays are «The Tragical Historie of Hamlet, Prince of Denmarke», «Romeo and Juliet», «King Lear».

P2: You are William Shakespeare!

VI. Role six.

P1: I was a man. I was born on December 5, 1901, Chicago. I was an American animated cartoonist, film director, actor, screenwriter and producer, founder of Walt Disney Productions, which became the multimedia empire The Walt Disney Company. I became the creator of the first in the history of cinematography of sound and musical cartoons. As a director I made 111 films and was the producer of another 576 movies: «Snow White and the Seven Dwarfs», «Mickey Mouse», «Bambi» and other.

P2: Did you get 26 Academy Awards?

P1: Yes, I did.

P2: Then you are Walter Disney!

VII. Role seven.

P1: I was a man. I was born on December 25, 1642. I was an English physicist, mathematician, mechanic and astronomer, one of the creators of classical physics. I was the author of the fundamental work "Mathematical Principles of Natural Philosophy". I laid the foundations of modern physical optics, created many other mathematical and physical theories.

P2: Did you create The law of universal gravitation and the three laws of mechanics?

P1: Yes, I did.

P2: You are Isaac Newton!

VIII. Role eight.

P1: I am a man. I am an English footballer, midfielder. I played in such football clubs as «Paris Saint-Germain», «Los Angeles Galaxy», «Associazione Calcio Milan», «Real Madrid Club de Fútbol», «Preston North End F.C.», «Manchester United Football Club». I am especially known for my high skills in the execution of standards and penalties.

P2: Were you recognized as the highest paid player in the world in 2011?

P1: Yes, I was.

P2: You are David Beckham!

IX. Role nine.

P1: I was a woman. I was born on December 16, 1775. I was an English writer, a herald of realism in British literature, a satirist, wrote the so-called novels of morals. I am still thought to be the "First Lady" of English literature. My works are compulsory for study in all colleges and universities of Great Britain. My novels are «Sense and Sensibility», «Pride and Prejudice», «Mansfield Park» and other.

P2: You are Jane Austen!

X. Role ten.

P1: I was a man. I was born on November 30, 1835, Florida, Missouri, USA. I was an American writer, journalist and public figure. My works cover many genres: humor, satire, philosophical fiction, journalism and others, and in all these genres I invariably take the position of a humanist and a democrat. My most famous book is «The Adventures of Huckleberry Finn».

P2: Was your real name Samuel Langhorne Clemens?

P1: Yes, it was.

P2: You are Mark Twain!

На внеурочных мероприятиях по английскому языку можно проводить так называемые игры «Квесты», суть которых заключается в выполнении командами различного рода заданий на «станциях». То есть команды передвигаются по маршруту, обозначенному на карте, по школе от одного пункта с заданиями к другому и собирают баллы за выполнение заданий на остановке. Задания могут быть самые разные: назвать нескольких известных писателей Великобритании, спеть припев английской песни, в которой есть названия знаменитых мест Англии или США, угадать президента, изображенного на картине, рассказать анекдот на английском языке, подобрать русский эквивалент к английским пословицам или поговоркам, рассказать интересные факты из жизни значимых для культуры

Великобритании или США людей, разгадать кроссворды, ребусы, шарады или показать народные танцы из культур стран изучаемого языка.

Пример игры:

Station one «Famous artists of Great Britain»

Imagine that you work as a guide. Now you are telling us about the famous picture of any British artist. Your task is to tell us a few facts about his life and work.

P1: George Stubbs is an English artist and biologist. J. Stubbs is known as one of the leading European animal artists. His famous pictures are «A Lion and Tiger», «A Monkey», «Gnawpost» and Two Other Colts».

Presenter: Very well. Here are your five points.

Station two «Let's dance!»

Ведущий включает видео, на котором люди показывают народные танцы Великобритании. Задача игроков – повторить движения и дать названия этим танцам. Например: «Кейли» (ceilidh), «Сэр Роджер де Каверли» (Sir Roger de Coverley), «Дженни собирает груши» (Jenny Pluck Pears), «Веселые Гордоны» (The Gay Gordons), «Хайланд» (highland dancing), степ-данс (Sean-nos), и др. Сколько танцев участники назовут, столько баллов получают за выполнение задания.

Station three «Proverbs»

Ведущий дает участникам начало пословицы или фразеологизма, задача игроков – продолжить ее и дать русский эквивалент. Например:

1. A bad compromise...
2. A bird in the hand...
3. A bully is always...
4. A burden of one's choice...
5. A castle that parleys...

Keys: 1. is better than a good lawsuit (Худой мир лучше доброй ссоры); 2. is worth two in the bush (Лучше птица в руках, чем журавль в небе); 3. a coward (Молодец среди овец, а на молодца и сам овца); 4. is not felt (Своя ноша не

тянет); 5. is half gotten (Крепость, вступившая в переговоры, наполовину сдалась).

Количество правильных ответов равно количеству баллов, заработанных участниками.

Station four «American movies»

Ведущий включает игрокам отрывки из известных американских фильмов. Задача участников – отгадать фильм и дать его название на английском языке. При этом возможно использование сети Интернет. Например: «Титаник» («Titanic»), «В джазе только девушки» («Some Like It Hot»), «Моя прекрасная леди» («My Fair Lady»), «Король говорит» («The King's Speech»), «Перед классом» («Front of the Class») и др.

За каждый верный ответ можно давать два балла. Один за название на русском, второй – за название на английском языке.

Station five «State Flags»

Ведущий показывает на экране флаги различных англоговорящих стран. Задача игроков – угадать государство, чей флаг показан, и дать его название (если есть). Например: Великобритания – «Union Jack»; Англия – Крест святого Георгия; Уэльс; Северная Ирландия; Шотландия – Андреевский крест; США; Австралия; Канада. За каждый правильный ответ – два балла (один за название страны, второй – за название флага).

Station six «Riddles about transport»

Командам предлагаются загадки о транспорте. Можно включить аудио с записями данных загадок:

1. With seat belts on,
We drive around. We stop and go
All over town. What is it? (Answer: CAR)
2. “All Aboard!” Clackity-clack. We go speeding
Down the track. What is it? (Answer: TRAIN)
3. The pilot takes us
Up so high— A giant “bird”

Up in the sky. What is it? (Answer: AIRPLANE)

4. Across the lake

I row and row. The harder I pull,

The faster I go. What is it? (Answer: BOAT)

5. Up in the sky, Above the clouds, Propeller whirring

Fast and loud. What is it? (Answer: HELICOPTER)

6. Big yellow doors

Swing open wide. To get to school,

We ride inside. What is it? (Answer: SCHOOL BUS)

Station seven «The Theater»

Игрокам предлагается отрывок из известной английской пьесы, задача участников – обыграть по ролям. Например, можно дать отрывок из диалога Ромео и Джульетты на балконе из трагедии Шекспира «Ромео и Джульетта»:

ROMEO

She speaks: O, speak again, bright angel! for thou art

As glorious to this night, being o'er my head

As is a winged messenger of heaven

Unto the white-upturned wondering eyes

Of mortals that fall back to gaze on him

When he bestrides the lazy-pacing clouds

And sails upon the bosom of the air.

JULIET

O Romeo, Romeo! wherefore art thou Romeo?

Deny thy father and refuse thy name;

Or, if thou wilt not, be but sworn my love,

And I'll no longer be a Capulet.

ROMEO

[Aside] Shall I hear more, or shall I speak at this?

Station eight «Let's sing!»

Участники получают карточки с припевами известных английских песен. Ведущий включает музыку и задача игроков – спеть данные отрывки. Как материал можно использовать песни Майкла Джексона, Элвиса Прэсли, групп «Beatles», «The Rolling Stones».

«Yellow Submarine» by «Beatles»

In the town where I was born
Lived a man who sailed to sea
And he told us of his life
In the land of submarines
So we sailed up to the sun
Till we found the sea of green
And we lived beneath the waves
In our yellow submarine.

В конце четверти или по окончании изучения раздела обучающимся можно предложить создание собственного проекта с последующей защитой на итоговом уроке или конференции. Тематику проектов обучающиеся выбирают сами, исходя из пройденного материала. В помощь ученикам можно дать алгоритм создания проекта или помочь с вопросами, на которые обучающимся нужно ответить в процессе работы.

Примерные темы индивидуальных проектов:

- Американская музыка – лучшая в мире?!;
- Английский язык – язык межкультурной коммуникации;
- Различия в британском и американском английском языке;
- Известные люди Великобритании;
- Обычай и традиции англичан;
- Америка – страна контрастов;
- Влияние американской культуры на русскую;

- Шоппинг в Великобритании;
- Отличительные качества жителей Великобритании.

Как показала практика, во время игр на уроках, коллективного или парного создания презентаций, проектов обучающиеся воспринимают себя как единый коллектив, учатся работать в группе, прислушиваться к чужому мнению, высказывать свое, приводить аргументы в пользу своих идей. Такие формы работы организуют обучающихся, дисциплинируют, делают ответственнее, приучают выполнять задания в срок.

Выводы по второй главе

Вторая глава нашей работы включает в себя этапы, содержание и результаты опытно-экспериментальной работы по формированию социокультурной компетенции обучающихся средней школы СШ №24 г. Красноярска.

На констатирующем этапе нашего исследования мы проанализировали современное состояние проблемы формирования социокультурной компетенции учеников средней школы. Полученные результаты анкетирования и бесед, выполненных на констатирующем этапе исследования, показали следующее:

1) обучающиеся не владеют на должном уровне информацией о культурных, исторических особенностях англоязычных стран, а вместе с этим и о культуре России; не восприимчивы к адекватной интерпретации лингвострановедческого материала, к выбору подходящего стиля речевого и неречевого поведения; практически не владеют страноведческой лексикой. Высокий уровень сформированности социокультурной компетенции мы отметили только у 10% обучающихся, у 20% данная компетенция сформирована на среднем уровне;

2) тем не менее, у школьников есть желание достичь успеха в изучении иностранного языка. 62% опрошенных готовы узнавать новое о культуре англоязычных стран, с энтузиазмом приступили бы к изучению новой лингвострановедческой информации. Однако есть школьники (38%), чей уровень мотивации к овладению иностранным языком и социокультурными знаниями довольно низок.

Затем мы проанализировали степень мотивации учителей иностранного языка в формировании социокультурной компетенции обучающихся. Мы сделали вывод, что все учителя ставят перед собой цель сформировать социокультурную компетенцию обучающихся. По мнению нескольких учителей, используемые на уроках иностранного языка УМК не

способствуют формированию социокультурной компетенции обучающихся, поскольку культуроведческая информация представлена в них недостаточно полно.

На формирующем этапе нашего исследования был подобрана и внедрена в процесс обучения иностранному языку программа по формированию социокультурной компетенции обучающихся средних классов, принимая во внимание педагогические условия, способствующие ее результативному формированию; представлены наиболее приемлемые формы и методы организации работы на уроке: викторины, игры «Что? Где? Когда?», КВН, ролевые игры, мозговые штурмы, проекты, прослушивание песен, уроки - постановки, уроки - круглые столы, дискуссии и т.д.

Представленный материал подобран с учетом лингвострановедческого аспекта, что помогло нам развить мотивацию к изучению иностранного языка, дать ученикам развернутые представления об англоязычной культуре, актуализировать знания из различных дисциплин.

Анализ процесса формирования социокультурной компетенции обучающихся средней школы показал положительную динамику в совершенствовании и углублении лингвострановедческих знаний обучающихся. По итогам нашего эксперимента число обучающихся с высоким уровнем сформированности социокультурной компетенции увеличилось до 50%. Очевидно, что обучающиеся из нашей экспериментальной группы стали более заинтересованными в изучении иностранного языка и овладении социокультурными знаниями и умениями. Изменилось и их отношение к англоязычной культуре, появилась готовность принять ее.

Заключение

Общеввропейская тенденция интеграции и глобализации послужила причиной включения в систему российского образования компетентного подхода. Сущность компетентного подхода заложена в понятиях компетенции и компетентности, которые отождествляются большинством зарубежных методистов и дифференцируются отечественными методистами.

Компетенция - это результат образования, который выражается в системе знаний, умений, навыков, качеств личности, опыта деятельности, позволяющей эффективно и продуктивно выполнять деятельность в определённой сфере. Компетентность – уровень образованности и опытности, включающий в себя личностное отношение к деятельности, мотивы, ценностные ориентации и определённые личностные качества, позволяющие успешно выполнять профессиональную функцию.

Социокультурная компетенция входит в пять ключевых компетенций, выделяемых Советом Европы по образованию, а также, по мнению Е. Н. Солововой, является составной частью коммуникативной компетенции. Социокультурная компетенция – это совокупность определенных знаний, умений, навыков, способностей и качеств, формируемых в процессе формальной и неформальной языковой подготовки к межкультурному общению. Она заключается в овладении обучающимися национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и умением строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой.

Анализ научно-педагогической литературы, а также исследование реального состояния проблемы показали, что формирование социокультурной компетенции учеников средней школы при обучении иностранному языку является актуальным в контексте развития современных тенденций образования и общества. Поэтому формирование социокультурной компетенции становится особенно актуальным сегодня, способствуя развитию необходимых навыков эффективного межличностного

и межкультурного общения. Одновременно происходит развитие таких внутриличностных компонентов, как уважительное отношение к ценностям родной культуры и культуры изучаемого языка, рефлексивных качеств личности, эмпатии и толерантности, способности к построению новой схемы действия.

Через приобщение к культуроведчески ориентированной информации и погружение в «микросреду» реального жизненного контекста на уроках иностранного языка происходит формирование определяющих компонентов компетенции, таких, как вторичная языковая личность и третья культура личности с опорой на собственную культуру в контексте мировой культуры. Овладение обучающимися социокультурной компетенцией является одним из показателей качества современного образования.

Концептуальной основой системы формирования социокультурной компетенции являются принципы системности, природосообразности, культуросообразности, диалога культур. Формирование социокультурной компетенции следует начинать с формирования осознания ценностей родной культуры в контексте мировых культур.

Необходимо отметить, что на всех этапах обучения иностранному языку во всех видах речевой деятельности необходимо использование аутентичных материалов, так как именно они создают ситуации приобщения к естественной языковой среде, знакомят обучающихся с культурой и повседневной жизнью страны изучаемого языка, помогают повысить мотивацию к изучению иностранного языка как предмета. Важно учитывать особенности отбора аутентичного материала при формировании социокультурной компетенции обучающихся – лингвострановедческих текстов, средств аудитивной и визуальной наглядности. Содержание текстов для чтения всегда должно быть познавательным, актуальным, эмоциональным и ярким, иметь идейно-воспитательную ценность, соответствовать возрастной категории обучающихся, давать возможность столкновения точек зрения и суждений, таким образом, вызывая дискуссии.

Использование аутентичного материала в сочетании с применением индивидуальных, групповых, парных форм работы способствует повышению уровня сформированности социокультурной компетенции обучающихся.

Для успешного формирования социокультурной компетенции учеников средней школы необходимо также выполнение таких педагогических условий, как внедрение в учебный процесс модели формирования социокультурной компетенции, применение интегративного, диалогического, интерактивного подходов к обучению иностранному языку.

Мы также провели экспериментальную работу с целью выявления уровня сформированности социокультурной компетенции обучающихся средней школы, а также разработали дидактический материал, использование которого способствовало бы успешному формированию социокультурной компетенции учеников – упражнения для работы с текстом, ролевые игры, викторины, работа с пословицами и поговорками культуры изучаемого языка, работа с песенным материалом.

Полученные положительные результаты эксперимента свидетельствуют об эффективности разработанных условий, направленных на формирование социокультурной компетенции. Результаты опытно-экспериментальной работы позволяют утверждать, что предложенные педагогические условия и дидактический материал способствуют эффективной реализации теоретической модели формирования социокультурной компетенции учеников средней школы.

Таким образом, путем выполнения поставленных в начале исследования задач – изучения состояния проблемы на настоящее время, педагогического потенциала дисциплины «Иностранный язык», необходимых педагогических условий, нами была достигнута цель исследования – разработка методов, содержания и форм формирования социокультурной компетенции обучающихся средней школы на уроках иностранного языка.

Библиографический список

1. Абакумова Н. Н. Компетентностный подход в образовании: организация и диагностика. / Н. Н. Абакумова, И. Ю. Малкова. Томск, 2012. 423 с.
2. Апазаова З. Н. Компетентностный подход в формировании исследовательской компетентности будущего педагога // Концепт. 2012. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kompetentnostnyy-podhod-v-formirovanii-issledovatel'skoy-kompetentnosti-buduschego-pedagoga> (дата обращения: 26.04.2017).
3. Афанасьева О. В., Дули Дж., Михеева И. В., Эванс В. Spotlight. 8 класс. Английский в фокусе. Student's Book. М.: Просвещение, 2013. 244 с.
4. Бабанский Ю. К. Методы обучения в современной школе. М.: Просвещение, 2013. 208 с.
5. Барышников Н. В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе // ИЯШ. 2012. № 2. С. 28–32.
6. Бим И. Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2013. №2. С. 38–43.
7. Бим И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблема школьного учебника. М.: Русский язык, 2014. 288 с.
8. Бим И. Л. Обучение иностранному языку. Поиск новых путей // ИЯШ. 2015. №1. С. 24–28.
9. Бондаревская Е. В. Ценностные основания личностно-ориентированного воспитания // Педагогика. 2012. № 4. С. 29–36.
10. Бондаревская Е. В. Личностно-ориентированное образование: опыт разработки парадигмы. Ростов-на-Дону: РГПУ, 1997. 264 с.
11. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. М.: Русский язык, 2013. 382 с.
12. Воробьев В. В. Лингвокультурологические принципы презентации учебного материала. М.: ИРЯ им. А. С. Пушкина, 1993. 107 с.

13. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 2014. 14 с.
14. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2015. 336 с.
15. Гальскова Н. Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам // ИЯШ. 2014. №1. С. 7.
16. Глоссарий терминов рынка труда, разработки стандартов образовательных программ и учебных планов. Европейский фонд образования: ЕФО, 2012.
17. Гез Н. И., Ляховицкий М. В., Миролубов А. А. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник. М.: Высш. школа, 2013. 373 с.
18. Гез Н. И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежных методических исследований // ИЯШ. 2015. № 2. С. 17–24.
19. Гурулева Т. Л. Поликультурная модель высшего языкового образования с учетом специфики обучения восточным языкам // Сибирский педагогический журнал. 2012. № 4. С. 95–121.
20. Елизарова Г. В. Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению: дис.... д-ра. пед. наук: 13.00.02. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. 371 с.
21. Елина Е. Н. Формирование социокультурной компетенции у студентов высших учебных заведений // «Лингвауни-98». Третья Международная конференция ЮНЕСКО. Москва. 3-7 июня 1998. М.: МГЛУ, 2014. С. 35–38.
22. Зеер Э. Ф., Абакумова Н. Н., Малкова И. Ю. Психологические конструкты качества профессионального образования // Образование и наука. №2(14). 2012. С. 35.
23. Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании: авторская версия. М.:

- Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2014. 19 с.
24. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня. 2013. № 5. С. 36–45.
25. Иванов Д. А. Компетентности и компетентностный подход в современном образовании. М., 2012. 242 с.
26. Кашлев С. С. Технология интерактивного обучения. М.: Белорусский верасень, 2015. 176 с.
27. Кирсанова О. Ф. Использование аутентичных материалов на уроках английского языка как средства формирования иноязычной культурологической компетенции // Первое Сентября. 2015. № 176. С. 43.
28. Колшанский В. Г. Объективная картина мира в познании и в языке. М.: КомКнига, 2015. 128 с.
29. Кузовлев В. П., Лапа Н. М., Перегудова Э. Ш. Учебник английского языка для 8 класса общеобразовательных учреждений. М. 2004. 253 с.
30. Латухина М. В. Понятие социокультурной компетенции в обучении английскому языку // Молодой ученый. 2014. №20. С. 725–727. URL: <https://moluch.ru/archive/79/13974/> (дата обращения: 06.03.2017).
31. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе. М., 2014. 228 с.
32. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. М.: Наследие, 2013. 205 с.
33. Петренко Е. Г. Организационно-педагогические условия формирования иноязычной компетенции на этапе раннего обучения // Инновации и развитие образования / отв. ред. Н.С. Гаркуша. Белгород, 2012. С. 88–89.
34. Плахотник В. М. Английский язык. Учебник для 10 класса средней школы. / В. М. Плахотник, Р. Ю. Мартынова, В. Г. Александрова. К: Освіта, 2012. 121 с.
35. Присяжная А. Ф. Прогностическая компетентность преподавателей и обучаемых // Педагогика. 2015. № 5. С. 71–78.

36. Рыскулова М. Н., Лагунова М. В. Методика курсового проектирования на основе интеграции общетехнических и специальных дисциплин: монография. Н. Новгород: ВГИПА, 2014. 131 с.
37. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур. Воронеж: Истоки, 2016. 239 с.
38. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. Серия: О чем спорят в языковой педагогике. М.: Еврошкола, 2014. 236 с.
39. Сафонова В. В. Проблема соизучения языков и культур в открытом обществе // Актуальные проблемы языкового образования России в XXI в. Материалы международной научно-методической конференции. В 2 ч. 4.1. Воронеж: ВГУ, 2012. С. 101–106.
40. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: Автореф. докт. диссерт. М., 2013. 47 с.
41. Сергеев И. С., Блинов В. И. Как реализовать компетентностный подход на уроке и во внеурочной деятельности. М.: АРКТИ, 2014. 163 с.
42. Совет Европы. Симпозиум по теме «Ключевые компетенции для Европы» // Док. DECS / SC / Sec. (96) 43. Берн, 2012. С. 54–60.
43. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2006. 239 с.
44. Спицына Л. В. Формирование социокультурной компетенции при обучении иноязычному общению. // Актуальные проблемы отечественной методики обучения иностранным языкам. История и современность. 2015. С. 2.
45. Сысоев П. В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США): дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. М.: Изд-во МГУ им. М. В. Ломоносова, 2014. 546 с.
46. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., Слово, 2012. С. 154.

47. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков (яз. вуз.): дис. ... докт. пед. наук: 13.00.02. М., 2014. 475 с.
48. Хуторской А. В. Ключевые компетенции и образовательные стандарты // Образовательный журнал «Эйдос». 2012. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2002/0423.htm> (дата обращения 06.03.2017).
49. Якиманская И. С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе. М: Сентябрь, 2016. 96 с.
50. Bennett M. Towards ethnorelativism: a development of model of intercultural sensitivity // Education for the intercultural experience. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 2013. Pp. 21–71.
51. Byram M. Assessing Intercultural Competence in Language Teaching // Sprogforum. 1997. Vol. 6. № 18. Pp. 8–13.
52. Byram M. Cultural studies in foreign language education. Clevedon: Multilingual Matters LTD., 2013. 165 p.
53. Ek van J. Threshold Level 1990. Strasbourg: Council of Europe Press, 2015. 252 p.
54. Harris M. New Opportunities Upper Intermediate. Student's Book / M. Harris, D. Mower, A. Sikorzhyńska, И. А. Ларионова, О. С. Мельчина, И. Ф. Солокова. М.: Pearson Longman, 2015. 180 с.
55. Knapp K. Intercultural Communication in EEFSE. [Электронный ресурс]. URL: http://webdoc.sub.gwdg.de/edoc/ia/eeefse/strategy/knapp/4_st.html (дата обращения 05.01.2017).
56. Kramsch C. J. Culture in foreign language teaching. University of California at Berkeley, US, 2015. Iranian Journal of Language Teaching Research 1(1), Jan., 2013. Pp. 57–78.

Приложение 1

Тестирование на знание страноведческого материала у обучающихся средней школы

1. What is the official name of Britain?
 - a) The United Kingdom
 - b) The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
 - c) Great Britain
2. Where is the UK situated?
 - a) On Victoria Island
 - b) On New Zealand Island
 - c) On the British Isles
3. What parts does the UK consist of?
 - a) England, Scotland, Wales, Northern Ireland
 - b) England, Scotland, Wales
 - c) England, Wales, Northern Ireland
4. What is the capital of Britain?
 - a) Washington
 - b) Edinburgh
 - c) London
5. What is the oldest part of London?
 - a) The City
 - b) The West End
 - c) The East End
6. What river is the British capital situated on?
 - a) On the Severn
 - b) on the Thames
 - c) on the Mississippi
7. What is the capital of Scotland?
 - a) Belfast
 - b) Edinburgh
 - c) Cardiff
8. What is the capital of Wales?
 - a) Belfast
 - b) Edinburgh
 - c) Cardiff
9. What is the capital of Northern Ireland?
 - a) Belfast
 - b) Edinburgh
 - c) Cardiff
10. What is the symbol of England?
 - a) The thistle
 - b) The daffodil
 - c) The red rose

11. What is the symbol of Scotland?

a) The thistle b) The daffodil c) The red rose

12. What is the symbol of Wales?

a) The thistle b) The daffodil c) The red rose

13. What is the symbol of Northern Ireland?

a) The red hand and the shamrock b) The daffodil c) The thistle

14. What is Edinburgh famous for?

a) for its art galleries b) for its music and theatre festivals c) for its monuments

15. What is Wales called?

a) A "Land of Song" b) A "Land of Music" c) A "Land of Art"

Приложение 2

Опрос на выявление степени мотивации учителей в формировании межкультурной компетенции обучающихся

1. Является ли для вас целью формирование социокультурной компетенции обучающихся на уроках иностранного языка?

а) да, конечно б) не всегда в) нет

2. Насколько хорошо, на Ваш взгляд, сформирована социокультурная компетенция у обучающихся?

А) отлично б) хорошо в) плохо

3. По вашему мнению, используемые УМК на уроках иностранного языка имеют достаточное количество лингвострановедческого материала?

А) Да, в учебниках достаточно текстов о культуре, истории, географии стран изучаемого языка для эффективного формирования социокультурной компетенции обучающихся;

Б) Есть задания на формирование социокультурной компетенции, но было бы неплохо добавить больше текстов/заданий;

В) Нет, лингвострановедческого материала в учебниках недостаточно, часто приходится обращаться к материалам извне (Интернет, другие учебники), наглядность также практически не представлена.

Приложение 3

Тестирование на знание страноведческого материала у обучающихся
средней школы после эксперимента

Westminster Abbey is... (the chapel, the monastery, the famous Royal church)

Who is the head of England? (the Prime-Minister, the King, the Queen)

London is more than... (1 thousand years old, 2 thousand years old, 3 thousand years old)

Where can you see pelicans and ducks? (in Hyde park, in St. James' park, in Central park)

Where are the tombs of many British kings and queens and other famous people? (in the Tower of London, on the cemetery, in Westminster Abbey)

In what country do men wear skirts? (in France, in England, in Scotland, in Ireland)

You can get from Russia to England by... (bicycle, airplane, car, bus)

The British Parliament is in... (Backer Street, Buckingham Palace, Westminster Abbey, the Houses of Parliament)

Covent Garden is now... (a cinema, a fruit and vegetable garden, a tourist shopping centre)

The capital of Wales is... (Belfast, Cardiff, London, Glasgow)

Princess Diana was the wife of (Prince John, Prince Robert, Prince Charles)

The British Museum is situated in... (Trafalgar Square, Downing Street, Great Russell Street)

Who lives in Downing Street?... (the Queen, Prince Charles, the Prime Minister)

Union Jack is the British national... (anthem, flag, party)

The colour of English taxi is ... (red, yellow, brown, black)

The Great Fire of London was in... (1666, 1665, 1215)

The Red Hand is the symbol of... (England, Wales, Scotland, Northern Ireland).

The Red Rose is the emblem of... (Scotland, Northern Ireland, England, Wales)

St. Paul's Cathedral is famous for... (the National Gallery, the Whispering Gallery, the Speakers' Corner)

Приложение 4

Текст “British culture”

British culture has long been a fascination of many. As decades pass, Great Britain continues to flourish as a place that balances long-held traditions with modern changes. Each year, millions of travelers to the British Isles indulge in the culture unique to this historic island culture. Furthermore, British culture has extended beyond the borders of Great Britain, creating devoted enthusiasts throughout the world.

History and tradition are inescapable throughout British culture. Each of the nations that make up Great Britain is proud of its long history and well-fought legacy. Perhaps the most popular display of British tradition is the Changing of the Guard ceremony in front of Buckingham Palace in London, England. This fascinating display of pomp happens almost every day and costs nothing to view, but those interested are encouraged to check schedules beforehand and arrive early to get a good viewing spot.

Britain offers several annual traditions throughout the year. Every May, horses race at Royal Ascot, known as much for the outlandish hats of its guests as it is for the horse racing. Bonfire Night is celebrated every November 5, marking the anniversary of the Gunpowder Plot of 1605. Scotland has been hosting Highland games every summer since the 14th century. The most popular are the Braemar Gathering in Aberdeen every September and the Cowal Highland Gathering in Dunoon every August.

Over the past decade, Great Britain has conquered its well-established reputation as a destination of bland and unappetizing cuisine. Gourmet restaurants can now be found throughout these islands, offering world-class international cuisine as well as a new spin on traditional British dishes. There are certain dishes offered in each British country every visitor should try.

England is known for excellent roast beef served with gravy and a puffy roll called Yorkshire Pudding. Fish and Chips can be found in nearly every English

city and town, served as shops known as Chippies. The term Bangers and Mash refers to sausages served with mashed potatoes. A full English breakfast usually includes eggs, beans, black pudding, sausage, and a tomato. Cornish Pasties are pockets of bread filled with meat, onion, and various other types of food. Traditional dishes in Scotland include haggis, meat made up mostly of ground sheep heart, liver, and lungs. Haggis is often served with turnips and potatoes, referred to locally as neeps and tatties. When traveling in Wales, try Welsh Rarebit, the local name for Welsh Rabbit. Of course, no visit to any British country is complete without trying an Afternoon Tea. These midday indulgences often include a variety of sandwiches and pastries, including scones with fresh jam and clotted, or Devonshire, cream.

British Pop culture

While each of the countries that make up Britain exhibits unique differences that set them apart from each other, there are several strong pop culture similarities among the people of England, Scotland, Wales, and Northern Ireland. Perhaps the most unifying is a passion for sports. Rugby and association football, known in the USA as soccer, is a passion for many British people.

British culture has had a strong influence throughout the rest of the world as well, especially in the world of literature and the performing arts. British authors created famous characters such as Peter Pan, Winnie the Pooh, and Elizabeth Bennett. British theatre is responsible for Phantom of the Opera, Les Miserables, and Romeo and Juliet. British television, broadcast in many countries worldwide, includes phenomenons such as Doctor Who, Downton Abbey, and Sherlock. Britain also brought us many great musicians, including The Beatles, Coldplay, and Adele.

Приложение 5

Текст "The Land and the People of Great Britain"

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is situated on the British Isles. It consists of four parts: England, Wales, Scotland and Northern Ireland. England, Wales and Scotland occupy the territory of Great Britain. Northern Ireland is situated in the northern part of Ireland. The territory of the United Kingdom is about 244 square kilometres. His the 75th place among other countries in the world. The population is over 55 million. About 80% of the population is urban. The capital of the country is London.

The surface of Great Britain varies greatly. The northern and western part of the country is mountains and is called the Highlands. All the rest (south, east and centre) is a vast plain which is called the Lowlands. The mountains are not very high. The rivers are not long. The most important of them are the Severn and the Thames. There are many beautiful lakes in the mountainous parts of the country.

The mountains, the Atlantic Ocean and the warm waters of the Gulf Stream influence the climate of Great Britain.

The weather in GB is very changeable. A fine morning can change into a wet afternoon and evening and the wrong side out. The English people say: "Other countries have a climate; in England we have weather." The English also say that they have three variants of weather: when it rains in the morning, when it rains in the afternoon or when it rains all day long.

The best time of the year in GB is spring(of course, it rains in spring too). The two worst months in Britain are January and February. They are cold, damp and unpleasant. Summer months are rather cold and there can be a lot of rainy days. So most people who look forward to summer holidays, plan to go abroad for the summer.

Great Britain is a highly developed industrial country. It is known as one of the world's largest producers and exporters of iron and steel products, machinery

and electronics, chemicals and textile, aircraft and navigation equipment. One of the chief industries of the country is shipbuilding.

Great Britain is a country with old cultural traditions and customs. The most famous educational centres are Oxford and Cambridge universities. They are considered to be the intellectual centres of Europe. The education is not free, it is very expensive.

The United Kingdom is a monarchy and the Queen is the head of state. But in practice it is ruled by the elected government with a Prime Minister at the head. The British Parliament consists of two chambers: the House of Lords and the House of Commons. There are three main political parties in Great Britain: the Labour, the Conservative and the Liberal parties, The Conservative party is the ruling party nowadays.

Приложение 6

“Englishman in New York” by Sting

I don't drink coffee I take tea my dear
I like my toast done on one side
And you can hear it in my accent when I talk
I'm an Englishman in New York

See me walking down Fifth Avenue
A walking cane here at my side
I take it everywhere I walk
I'm an Englishman in New York

I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York

If, "Manners make the man" as someone said
Then he's the hero of the day
It takes a man to suffer ignorance and smile
Be yourself no matter what they say

I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York
I'm an alien I'm a legal alien
I'm an Englishman in New York

Приложение 7

Викторина «Своя игра»

Вопросы

1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is situated ...
 - a) on the continent b) on the islands c) on one big island
2. The UK total area is over ...
 - a) 244 000 sq.km b) 300 000 sq.km c) 153 000 sq.km
3. The population of the UK is over ...
 - a) 80 million b) 57 million c) 47 million
4. The UK is made up of ...
 - a) 3 countries b) 4 countries c) 5 countries
5. The British Isles are separated from the continent by ...
 - a) the English Channel b) the Atlantic Ocean c) the Gulf Stream
6. The highest mountain in Great Britain is ...
 - a) Everest b) the Rocky Mountains c) Ben Nevis
7. The longest river in Great Britain is...
 - a) the Severn b) the Thames c) the Avon
8. The capital of the UK is ...
 - a) Edinburgh b) Belfast c) London
9. The capital of Scotland is
 - a) Cardiff b) Edinburgh c) Belfast
10. The capital of Wales is ...
 - a) London b) Belfast c) Cardiff
11. The capital of Northern Ireland is ...
 - a) Stratford b) Liverpool c) Belfast
12. The capital of England is ...
 - a) Manchester b) London c) Sheffield
13. The UK is a ...
 - a) constitutional monarchy b) parliamentary republic c) federal republic

14. The Head of the UK is
a) the President b) the Prime Minister c) the Queen
15. The country is governed by
a) the Congress b) the Parliament c) the House of Lords
16. The British Parliament consists of
a) three chambers b) four chambers c) two chambers
17. The official Queen's residence in London is
a) Buckingham Palace b) Westminster Palace c) Holyrood House
18. The original name of London was
a) London b) Londinium c) Londinium
19. The richest part of London is
a) Westminster b) the City c) the West End
20. The business district of London is
a) the East End b) the City c) the West End
21. The old port area in the British capital is called
a) Docklands b) Lowlands c) Portlands
22. London Underground is known as
a) The Metro b) the Tube c) the Underground
23. The coronation of all British monarchs are held in
a) St .Paul's Cathedral b) Westminster Abbey c) the Trinity Church
24. The architect of St. Paul's Cathedral was
a) Rasstrelli b) Inigo Jones c) Christopher Wren
25. Inside the dome of St. Paul's Cathedral there is
a) the Whispering Gallery b) the Speaking Gallery c) the Rumour Gallery
26. The construction of the Tower of London was begun by
a) King Edward the Confessor b) William the Conqueror c) Henry IV
27. The Tower of London is guarded by
a) Beefeaters b) London Guards c) Royal Cavalry
28. The geographical center of London is
a) The City b) Trafalgar Square c) Hyde Park

29. In the center of Trafalgar Square one can see
a) The National Gallery b) the Statue of Eros c) Nelson's Column
30. The museum of wax figures is known as
a) The Museum of London b) Madame Tussaud's Museum c) the British Museum
31. In front of Buckingham Palace there is the monument to
a) Queen Elizabeth II b) King Edward c) Queen Victoria
32. The British Museum is famous for its
a) Chamber of Horrors b) secret tunnel c) library
33. Albert Hall is the biggest ... in London.
a) theatre b) concert hall c) cinema
34. The oldest university in Great Britain is
a) Oxford University b) Cambridge University c) London University
35. The second largest city of Britain is
a) Manchester b) Birmingham c) Leeds
36. Another name of Edinburgh is
a) Athens of the North b) Athens of the South c) Athens of the Greek
37. Wimbledon is famous for its
a) football events b) tennis events c) golf events
38. Benjamin Britten was a famous British
a) composer b) writer c) inventor
39. The well-known English writer Jonathan Swift wrote about
a) Oliver Twist b) Treasure Island c) Gulliver's Travels
40. William Hoggart was a famous English
a) musician b) politician c) artist
41. The Museum of Moving Image in London illustrates the history of
a) cinema b) theatre c) London Underground
42. November, 5 is
a) Thanksgiving Day b) Guy Fawkes's Day c) Halloween
43. The British King who had six wives was
a) Henry VIII b) Henry IV c) Henry VI

44. Queen Elizabeth II belongs to the House of
a) Tudors b) Stuarts c) Windsors
45. The coronation of Queen Elizabeth II took place in
a) 1963 b) 1953 c) 1943
46. The Head of the Church of England is
a) the Pope b) the Archbishop c) the Queen
47. The symbol of Scotland is
a) a pine b) a poppy c) a thistle
48. The symbol of Northern Ireland is
a) a daisy b) a shamrock c) a primrose
49. The symbol of Wales is
a) a daffodil b) a lily c) a snowdrop
50. The symbol of England is
a) a red rose b) a water lily c) a forget-me-not

Вопросы по истории Великобритании

I. General information

1. Who gave London its first name? (The Romans)
1) the Egyptians
2) the Greeks
3) the Romans
2. Which birds according to legend, protect the Tower of London? (Ravens)
1) pigeons
2) ravens
3) swans
3. Why will 2012 be a special year for London?
1) The city will be hosting the Olympic Games
2) It's the city's 2000th anniversary
3) There will be an eclipse on the sun
4. Where are the Crown Jewels kept?

- 1) Buckingham Palace
- 2) The Tower of London
- 3) The Bank of England
5. What's the popular name for the underground system in London?
 - 1) the Tunnel
 - 2) the Channel
 - 3) the Tube

II. Geographical Position 1. What is the western coast of the British Isles washed by?

- 1) By the Pacific Ocean and the Sea of Okhotsk
- 2) By the Arctic Ocean and the White Sea
- 3) By the Atlantic Ocean and the Irish Sea
2. What is the eastern coast of the British Isles washed by?
 - 1) By the North Sea
 - 2) By the Celtic Sea
 - 3) By the Irish Sea
3. What channel lies between Britain and the continent of Europe?
 - 1) The English Channel
 - 2) The North Channel
 - 3) St. George's Channel
4. What are the largest islands of the British Isles?
 - 1) The Channel Islands
 - 2) Great Britain and Ireland
 - 3) The Hebrides
5. Which river runs through London?
 - 1) the Thames
 - 2) the Severn
 - 3) the Seine

III. Places of Interest

1. Who founded the Tower of London?

- 1) Charles I
 - 2) William I
 - 3) Henry VIII
2. Which museum is situated at 221B Baker Street
- 1) Tate Modern
 - 2) Madam Tussaud's
 - 3) Sherlock Holmes Museum
3. Which bridge over the Thames was pulled down in 1970 and transported, piece by piece, to Arizona in the United States?
- 1) London Bridge
 - 2) Tower Bridge
 - 3) Westminster Bridge
4. What is the London home of the Queen?
- 1) The Tower
 - 2) Buckingham Palace
 - 3) Westminster Palace
5. What is there in the centre of Trafalgar Square?
- 1) Big Ben
 - 2) Main Post Office
 - 3) Nelson's Column

IV. Famous People

1. Who said "When a man is tired of London, he is tired of life?"
- 1) Charles Dickens
 - 2) William Shakespeare
 - 3) Samuel Johnson
2. Which former London resident has been voted the greatest Briton of all time?
- 1) Sir Winston Churchill
 - 2) Charles Darwin
 - 3) John Lennon
3. Where was Charlie Chaplin born?

- 1) In Cardiff
- 2) In Edinburgh
- 3) In London
4. What was John Constable famous for?
 - 1) For his landscapes
 - 2) For his portraits
 - 3) For his seascapes
5. Who was the father of the historical novel in the world literature?
 - 1) Charles Dickens
 - 2) Walter Scott
 - 3) Jonathan Swift

V. Political System

1. Who is the head of Great Britain?
 - 1) The Prime Minister
 - 2) The Queen
 - 3) The President
2. Who does the real power in Britain belong to?
 - 1) To the Queen
 - 2) To the British Parliament
 - 3) To the Prime Minister
3. What are the houses of the British Parliament?
 - 1) The House of the Queen and the House of the Prime Minister
 - 2) The House of Common People and the House of Commons
 - 3) The House of Lords and the House of Commons
4. Where are laws made in Great Britain?
 - 1) In Westminster Abbey
 - 2) In Buckingham Palace
 - 3) In Westminster Palace
5. Who heads the government of Great Britain?
 - 1) The Prime Minister

2) The Queen

3) The Lord Chancellor

Who was the last Saxon king in England?

Which British Prime Minister wrote “The History of the English Speaking People”?

Shakespeare mainly lived during the reign of

Where were Britain’s first overseas colonies?

Who was Britain's Commander in Chief for Europe at the end of World War II?

Where did Churchill first use the term “Iron Curtain” to describe the line between Communist Eastern and Democratic Western Europe?

When did Queen Elizabeth II become the queen of Britain?

The first Opium War was between Great Britain and

Who is thought to be the bravest English king?

Which of these British leaders has a bad reputation?

Загадки

What kind of tree is carried in your hand? (a palm)

I build bridges of silver and crowns of gold. Who am I? (a dentist)

You answer me, although I never ask you questions. What am I? (a phone)

I am very easy to get into, but it is hard to get out of me. What am I? (trouble)

What is found over your head but under your hat? (Your hair)

What always runs but never walks, often murmurs, never talks, has a bed but never sleeps, has a mouth but never eats? (A river)

Give me food, and I will live; give me water, and I will die. What am I? (fire)

You use a knife to slice my head and weep beside me when I am dead. What am I?
(An onion)

Why are potatoes good detectives? (Because they keep their eyes peeled)

Can giraffes have babies? (No, they only have giraffes)

What part of your body has the most rhythm? (Your eardrums)

The more you have of it, the less you see. What is it? (Darkness)

What English word has three consecutive double letters? (Bookkeeper)

We have legs but cannot walk. (Tables and chairs)

You throw away the outside and cook the inside. Then you eat the outside and throw away the inside. What did you eat? (An ear of corn)

I love your dog and ride on his back. I travel for miles but don't leave a track. (A flea)

I am always hungry, I must always be fed, The finger I touch, Will soon turn red (Fire)

Lighter than what I am made of, More of me is hidden, Than is seen. (Iceberg)

All about, but cannot be seen, Can be captured, cannot be held, No throat, but can be heard. (Wind)

My life can be measured in hours, I serve by being devoured. Thin, I am quick Fat, I am slow, Wind is my foe. (A candle)

Why is a wise man like a pin? (He has a head and comes to a point)

It cannot be seen, it weighs nothing, but when put into a barrel, it makes it lighter.

What is it? (A hole)

Пословицы и поговорки

Beggars can't be choosers.

The early bird catches the worm.

The cat is out of the bag.

He who laughs last, laughs longest.

It's better to be safe than sorry.

Old habits die hard.

Don't bite off more than you can chew.

Actions speak louder than words.

It takes two to tango.

It's no use crying over spilled milk.

Lost time is never found again.

A rolling stone gathers no moss.

First things first.

Still waters run deep.
If it is not broke, don't fix it.
Curiosity killed the cat.
Learn to walk before you run.
Do a little well and you do much.
Out of sight, out of mind.
If you scratch my back, I'll scratch yours.
Ignorance is bliss.
Every cloud has a silver lining.
Close but no cigar.
You can't have your cake and eat it too.
Don't cross the bridge until you come to it.
Lend your money and lose your friend.
A picture is worth a thousand words.
Birds of a feather flock together.
No man is an island.

Фразеологизмы

Rara avis

White cash

To pull the devil by the tail

A sore subject

To tread on air

A round peg in a square hole

To be under someone's thumb

Act the fool. / Play the fool. / Act the ass. / Play the ass

To be busy as a bee

To take oneself in hand

It's still all up in the air

To hang by a thread

To sit on the phone

To draw the wool over someone's eyes
As thick as thieves
That's the heart of the matter
To get out of the bed on the wrong side
To fly off the handle
Hungry as a hunter
A silly goose
To make a mountain out of molehill
Rolling in money
Open-hearted
One's heart sank into one's boots
To sit on a powder keg
To cover up one's traces
Put it into your pipe and smoke it
He won't set the Thames on fire
To play with edge-tool
To bare one's heart
To look for a needle in a haystack
To drink the cup to the end
What's biting you?
To vanish into thin air
Like a bolt from the blue
As plain as the nose on your face
You might as well talk to a brick wall
Disappeared as if by magic
Packed like sardines

Приложение 8

Игра «Reincarnation»

P1: I was a man. I was born on September 22, 1791, London. I was an English experimental physicist and chemist. I discovered the electromagnetic induction. I was the first who predicted electromagnetic waves. I introduced the terms ion, cathode, anode, electrolyte, dielectric, diamagnetism, paramagnetism, etc. into scientific use.

P2: Were you the founder of the doctrine of the electromagnetic field?

P1: Yes, I was.

P2: You are Michael Faraday!

P1: I was a woman. I was the first wife of the Prince of Wales Charles, heir to the British throne. I took the 3rd place in the list of one hundred greatest British in history. I was one of the most popular women of the time in the world. In the UK I was considered to be the most popular member of the royal family, I was called the "Queen of people's hearts".

P2: Did Time magazine name you one of the 100 most important people of the 20th century?

P1: Yes, it did.

P2: You are Diana, Princess of Wales.

P1: I was a man. I was an English writer, the author of numerous adventure, historical, journalistic, fantastic and humorous works. The creator of the classic characters of detective, science fiction and historical adventure literature: the brilliant detective Sherlock Holmes, the eccentric Professor Challenger, the gallant cavalry officer Gerard. From the second half of the 1910s to the end of his life - an active supporter and propagandist of the ideas of spiritualism.

P2: Were you the author of «The Firm of Girdlestone»?

P1: Yes, I was

P2: You are Sir Arthur Conan Doyle!